



Com' lâdjes èt dalâdje !



Comédie en 3 actes

d'après « Le Saut du lit » de Cooney, Chapman et Mithois

Adaptation carolorégienne de Philippe Decraux



Droits d'auteur : SACD

Histoire

Un couple d'éditeurs sans problème, Josète et Matieu, réaménage leur appartement. Le décorateur, Manu, est là depuis 3 mois et est amoureux de la jeune fille au pair, Gréta. Bonne nouvelle pour eux deux, les patrons vont dîner ce soir en ville. Dans le même temps, une amie de Josète lui demande de pouvoir occuper l'appartement pour la soirée. Le collègue de Matieu, Lèyon, désire également y passer quelques bons moments en galante compagnie. Un appartement pour trois rendez-vous simultanés : chassés-croisés, rythme endiablé, quiproquos... Le tout étrangement mêlé à l'arrivée d'une romancière très provinciale, aux tirages fabuleux, qui vient de quitter son éditeur qui manquait de moralité. A la fin on ne sait plus qui est qui et pourquoi tout le monde se fait passer pour son voisin.

Personnages

Josète Delcour	+/- 40 ans, jeune femme moderne bourgeoise.
Matieu Delcour	+/- 45 ans, son mari. Editeur de littérature enfantine.
Gisèle Carlier	+/- 35 ans, jeune femme moderne, un peu moins bourgeoise.
Lèyon Carlier	+/- 40 ans, son mari. Editeur associé de Matieu.
Manu	(Manu Henri-Hubert), décorateur. Pas d'âge précis : dans les 30-40 ans.
Greta	La bonne de Josète et Matieu, jolie fille, aguichante. Dans les 20-25 ans.
Châles-Nèstôr Dèlgayète	+/- 50 ans, vieux « jeune homme ». Amoureux de Gisèle.
Lorète Pirote	+/- 20 ans, standardiste. Dernière conquête de Lèyon.
Lèyontine Lambert di l'Arminète	+/- 60 ans, célèbre auteur de livres pour enfants. Charmante vieille demoiselle, très digne, naïve, qui croit encore aux usages.

Décor

Un appartement au dernier étage d'un immeuble situé boulevard Tirou à Charleroi.

Le salon prend une grande partie de la scène, côté jardin ; la chambre à coucher occupe le reste, côté cour. Les deux pièces sont séparées par une cloison qui tient un tiers de la scène (en largeur de celle-ci). Dans cette cloison, une porte à claire-voie. La décoration est ultramoderne.

La chambre à coucher comprend un lit ovale en forme de grosse marguerite avec des pétales, une porte qui donne dans la salle de bain, une coiffeuse, un miroir, un téléphone portable, une fenêtre (ouverte).

Au fond et au centre du salon : une porte donnant sur la bibliothèque ; côté cour, une porte à glissière ouvrant sur un petit bar. Tout à fait à gauche, découverte sur l'entrée et la chambre de Gréta.

Divan, fauteuils, console avec téléphone et interphone, table basse.

ACTE I

(Lorsque le rideau se lève, il est un peu plus de 19 heures par une belle soirée d'été. La scène est vide)

Josète (appelant des coulisses) Coucou !... Coucou !... C'est mi !... (Entre Josète Delcour, jeune femme élégante portant des paquets provenant de bons fournisseurs. Elle se débarrasse de son sac et jette tous ses paquets sur le divan. Tout en ouvrant diverses portes, elle continue à appeler) Coucou !... Matieu... C'est mi ! Matieu ?... (elle traverse la chambre et pénètre dans la salle de bain) Em' n-amouër ? Si vos astèz la, rèspondèz !

(Sort de la bibliothèque Manu Henri-Hubert (Manu), décorateur à la mode, vêtu avec beaucoup de fantaisie, viril malgré son air d'« artiste ». Il est couvert, comme d'une toge, d'un rideau et porte en sautoir un mètre-ruban)

Manu Coucou !... C'est vous, madame Dèlcour ? Coucou !

Josète (dans la salle de bain) Qui c'qu'èst la ?

Manu (à mi-voix, se regardant en souriant et en arrangeant son vêtement) César Impérâtôr ! (haut et ironiquement snob) Manu Henri-Hubert ! Manu, madame, pou vos chièrvu.

Josète (revenant de la salle de bain) Comint, c'est vous ? Vos astèz co toudis droci a ène eûre parèye ? Mins vos dalèz vos tuwér a l'bèsogne, maleureûs !

Manu (les yeux au ciel) Ah, ca !... M'okupér dèl bibliotèke di vo n-ome èt m'okupér d'vo n-ome a d'zeû du martchî ! Lès deûs èchène, c'è-st-ène saqwè ! C'est souvint a l'coupète di mès fôces ! Tènèz, vo n-ome, rén qu'pou mète èl mwin d'su...

Josète I dwèt yèsse pad'zous, dins s'burô.

Manu (trépignant sur place) Oyi èyèt mi, su c'tins-la, dji pou dansér dèz clakètes !

Josète (lui pinçant affectueusement la joue) Alèz, alèz, m'pètit Manu, ène miyète di courâdje, on, si vous plét ! Cu qui compte, c'est c'qu'on vîra quand tout s'ra fini. On vos fèt confyince, en'do ? Ca s'ra formidâbe. (elle appuie sur le bouton de l'interphone, sans résultat) Oh, c'tchinisse-la ! C'est co pîre qui l'tèlèfone ! Vos v'lèz bwêre ène saqwè ?

Manu Non fèt, mèrci. Dji n'é dandji qui d'ène afêre : sawè qwè !

Josète (qui a décroché le téléphone) Matieu ? Oyi, c'est mi. Choûtèz m'n-amouër, i m'chène qui vos-avèz roubliyî qui nos d'vons passér l'swèréye au rèstaurant ? Mins si fèt, vos m'l'avîz prom'tu... Oyi, dj'èl sés bén... Mins vos n'avèz qu'a dire a Lèyon qui vos-avèz ène feume èt dèz obligâcions.

Manu (à l'oreille de Josète) Banane !

Josète (sursautant) Di qwè, banane ?

Manu C'est pou l'couleûr di sès fauteuys... pou l'bibliotèke... Dimandèz-li.

Josète (au téléphone) Manu Henri-Hubert dimande si vos v'lèz ène couleûr banane pou vos fauteuys. Oyi, banane... (elle sursaute et raccroche)

Manu Adon, qwè c'qu'il a dit pou l'banane ?

Josète Dji n'ôs'reus nén d'dja vos l'rèpètér...

- Manu (furieux) Mins a l'fén du compte, dj'ènn'é m'sou, mi droci ! (il jette le mètre ruban sur le divan et laisse tomber son rideau) C'è-st-a vos disgoûstér d'travayî ! Dji n'é jamés tant pièrdu d'tins dins-in apartemint t'ossi... t'ossi... (méprisant) t'ossi... modèsse ! Trwès mwès ! Vos vos rindèz-compte ? V'la trwès mwès qu'dji seus droci ! Èt dji n'é nén co fini !
- Josète Oh ! Dji sés bén qu'Matieu è-st-ène miyète...
- Manu (la coupant) Ene miyète ? Non fét, i n'èst nén ène miyète... Il èst bran.mint... (geste éloquent) tout come sès lîves pou sès rèsculés d'èfants !
- Josète (grondeuse) Manu !
- Manu Bon èt bén pusqui c'è-st-insi, qu'ça li plèje ou nén, dji li f'rè sès fauteuy's couleûr banane, mi ! Quand dji pinse qu'i lès v'leut roudje-piyône ! Beûrk !...
- Josète (montrant l'appartement) Vos n'astèz nén djusse ! I vos-a lèyî fé cazî pou tout !
- Manu Oyi, putète, mins a chaque còp, c'èsteut a l'fôce du canon ! Après ène guère di Cint Ans ! Mins dji vos prévéns : si jamés mossieu Matieu ou bén s'camarâde Lèyon m'dimand'nut, après l'bibliotèke, di fé leû burô pad'zous, dji lyeû stich'ré dès ridaûs rach'tès dins dès soldèryes ! C'èst tout c'qu'is mérit'nut !
- Josète Vos n'èl f'rèz nén ! Vos avèz trop d'consiyince pou fé ça ! Èt trop d'amoûr pou vo mèstî ! Èt ça s'reut co vous l'pus maleureûs dès trwès ! (appelant) Gréta !
- Gréta (des coulisses) Oyi, madame. (elle entre)
- Josète Gréta, vos v'lèz bén nos chièrvu ène saqwè a bwêre, si vous plèt ? (ironique) Mossieû Manu èst trop nièrveûs pou p'lu l'fé li-min.me.
- Manu Ca, c'èst l'vré...
- Josète Mi, dji prind'reus bén in p'tit Martini. Eyèt vous, Manu, vos n'voulèz rén ? Rén du tout ? Vos d-astèz sûr ?
- Manu (soupirant) Oh, après tout... Pou vos t'nu compagnîye, adon. Donèz-m' in cafeu, Gréta, si ça n'vos disrindje nén...
- Gréta (lui souriant) Bén sûr qui non, Manu... Euh.. Dji vou dire mossieû Manu Henri-Hubert... (elle va vers le bar s'occuper du martini)
- Josète (à Manu) I n'faut nén vos-èndér insi, Manu. Vos vos f'yèz du mau, adon qu'on pout toudis z'arivér a c'qu'on vout. El tout, c'èst d'sawè s'î prinde. (tandis que Josète tourne le dos, Manu envoie un baiser en direction de Gréta qui, de l'entrée du bar, lui fait de l'œil)
- Manu Qui l'bon dieu vos-ètinde, Madame Dèlcour.
- Gréta (sortant du bar et montrant les paquets) Oh, madame a fét dès folîyes ?
- Josète Oyi, deûs p'titès-afères di rén du tout... Dji n'aveus rén a m'mète pou l'soupér d'audjôrdû au niût. Dj'é lontins balzinè inte deûs cotes èt pou fini, dji lès-é prîjes toutes lès deûs.
- Gréta (applaudissant) Bravo !
- Josète (souriant) Ca m'èwar'reut bran.mint qui m'n-ome clatche dès mwins come vos l'fèyèz !
- Manu (entre ses dents) Ca m'èwar'reut ètout, come dj'èl conès !
- Gréta (montrant les paquets que Josète ramasse) Eyèt l'quén.ne èst-c'qui madame va mète ?

- Josète Oh, pou fini, dji mèt'ré m'vîye nwêre. Ele mi va co bén ! (elle se dirige vers la salle de bain. Dès qu'elle y entre, Manu se jette sur Gréta et l'embrasse à pleine bouche)
- Gréta (se dégageant mollement) Pacyince, pacyince, èm' pètit Manu !
- Manu Trwès mwès d'pacyince ! Mins dji n'è pou pus, mi ! Vos dalèz m'fé div'nu sot a l'fén du compte ! Dji comince a m'èfeuwér, mi !
- Gréta Pacyince, vos dis-dj' ! Vos-arèz tout l'tins d'vos-èfeuwér t'taleûre. Mossieû èt madame vûd'nut pou mindjî. L'apartemint s'ra da nous-outes deûs pou toute èl swèrèye, si vos compèrdèz çu qu'dji vou dîre...
- Manu (il pousse le cri de Tarzan, soulève Gréta par la taille et veut l'embrasser. Mais il se prend les pieds dans le rideau qui était à terre, vacille et se penche pour éloigner le rideau. Gréta en profite pour lui pincer les fesses. Manu, saisi, poussu un petit cri) Ah... Aaaah... Gréta ! Vos n'pièrdèz pont d'tins, vous !
- Gréta Mins c'est vous, m'pètit pouyon, qui m'a appris c'pètitte picète d'amouër la ! (elle rit) Ca n'vos plèt pus, asteûre ?
- Manu Si fèt, si fèt, mins dji n'mi ratindeus nèn a ça...
- Josète (de la salle de bain) Gréta, vos n'roubliyèz nèn m'Martini ?
- Gréta (embrassée par Manu) Dji m'ènn'okupe, madame.
- Josète (arrivant, tandis que Gréta file vers le bar) Qwè c'qui vos f'yèz la, tous lès deûs ?
- Manu Oh, nos bèrdèfîs ène miyète... Gréta m'pârleut... di s'pètit vilâdje... èyèt di s'djon.nèsse... (il rit)... èyèt dès picètes qu'èle f'yeut quand èle asteut p'tite...
- Josète Vos v'la bén guéy' tout d'in cop.
- Manu Bén, dji pinseus a l'tchambe da Gréta... anfin, dji vou dîre a vo tchambe. Èt dji m'dijeus qui dji l'aveus fôrt bén rèyussi avou s'nouvîa papî a fleûrs... (Gréta tend le verre à Josète)
- Josète Mèrci, Gréta. (montrant les paquets) Vos s'rèz bén djintîye d'disbarassér tout ça, m'fîye... (Manu, à son tour, a pincé les fesses de Gréta, qui pousse un petit cri) Qwè c'qui s'passe ?
- Manu (hypocrite et souriant) Rén ! I s'passe ène saqwè ?
- Gréta (de même) I s'passe ène saqwè, madame ?
- Josète Non fèt ? Ah bon... I m'aveut chènè ètinde ène saqwè... (Longue sonnerie musicale à la porte d'entrée, style « Générique 20th Century Fox ») On z'a sonè...
- Gréta Djî va, madame. (elle sort pour aller ouvrir)
- Manu Chut !... Qué musique, en'do... Come c'est pléjant ! On s'pins'reut a Holiwood !... Dji seus fôrt contint di m'son'rîye, mi.
- Josète Ah bon ? Vos l'trouvèz pléjante, vous, c'musique-la ? Dji f'reus tout l'min.me rarindjî lès preumièrès notes : chaque còp dj'é dins l'idéye qu'dji seus st-au cinéma èt qu'il film va comincî ! (elle chantonne sur le même air que la sonnerie) Tatata... tatata...
- (Entre Gisèle, évaporée et nerveuse ; elle dépose son foulard sur la table)
- Gisèle Qwè c'qui vos prind, vous ?... Oh, Josète... Josète... C'è-st-ène catastrophe !

- Josète Ene catastrophe ?
- Manu Bondjoû madame Carlier... Vos dalèz bén ?
- Gisèle (voulant l'écarter) Bondjoû, Manu... Vos m'èscus'chèz mins...
- Manu Eyèt vous ? Qwè c'qui vos-è pinsèz ?
- Gisèle (distracte) Cu qui dj'pinse ? Dji pinse, mi ? A qwè ?
- Manu A l'son'rîye. Qwè c'qui vos-è d'jèz ?
- Gisèle El son'rîye ? Qué son'rîye ?
- Manu (ulcéré) Comint ? Vos n'avèz rén r'mâquè ? (il chante l'air de la sonnerie) La... la... la... la...
- Gisèle (ahurie) Mins anfin, qwè c'qui vos m'tchantèz la, Manu ?
- Manu (anéanti) Ele n'a rén ètindu ! Ah, lès feumes !... (Manu, outré, gagne la bibliothèque, traînant derrière lui, telle une reine de tragédie, le rideau qu'il a ramassé. Gisèle le regarde s'en aller, médusée)
- Josète Dji pinse qui vos l'avèz contrariè. Il asteut si fièr di s'son'rîye.
- Gisèle (au comble de la nervosité) I s'adjit bén d'son'rîye, Josète ! Eyu c'qu'is sont nos deûs-omes ?
- Josète Pad'zous, dins leû burô, m'chène-t-i... Mins Matieu n'va pus taurdjî. Nos dalons soupèr...
- Gisèle (coupant) Oyi, dj'èl sés bén. Djustumint. I n'faut nèn qui m'n-ome monte droci pou v'nu prinde in vèrè. Ca s'reut ène catastrophe ! Dji n'vou nèn l'vîr... èyèt dji dwès vos pârlér au pus râde...
- Josète Vos-avèz co yeû in-akcidint avou l'vwètùre ?
- Gisèle (réfléchissant) Oyi. Comint c'qui vos l'savèz ? Mins i n's'adjit nèn di m'n-auto... (montrant l'interphone) Sayèz n'miyète di sawè pou combén d'tins èst-c'qu'is-ènn'ont co ?
- Josète (appuyant sur l'interphone) Mins qwè c'qui vos-avèz ? Vos-avèz l'ér toute drole... Alô, Lèyon ? (Gisèle lui fait des signes désespérés signifiant « ne dis pas que je suis ici », puis tape sur sa montre pour demander « pour combien de temps en ont-ils ? ») Non fèt, dji n'é nan dandji d'Matieu... Dji v'leus seûl'mint sawè si vos comptèz r'montér asteûre... Vos-astèz su qué live pou l'momint ? Ooh... « Lès wèsses a l'mèr du Nord » ? (Gisèle fait signe « parfait, qu'ils prennent bien leur temps ») Aaaaah... Dijèz, Lèyon, vos pinsèz qu'lès-èfants d'asteûre vont co lire dès-istwêres parèyes ? (Gisèle lui fait signe d'écourter) Oyi, oyi, bén sûr... El principâl, c'èst d'fé discouvru no payis a lès-èfants... (rapidement) Èt tout s'ra on n'pout mieu dins l'mèyeû dès mondes. A t'taleûre, Lèyon. (elle raccroche)
- Gisèle (nerveuse) Josète, m'pètte Josète, lèyèz-m' vos dire tout d'chûte qui vos n'arèz pont d'tourmints, pont d'disrindj'mints... Vos n'vîrèz rén èt vos n'sarèz rén !
- Josète (ahurie) Vîr qwè ? Sawè qwè ? Avou qui ? Avou qwè ? Mins al fén du compte, Gisèle, qwè c'qui vos-avèz ?
- Gisèle Choûtèz-m' bén paujèr'mint...
- Josète Mins dji seus paujère, mi. C'èst vous qu'astèz fièvreûse...

Gisèle Fièvreûse mi ? Bon... V'la... Nos n'avons dandji qui d'ène afêre : vo n-apartemint pou l'swèréye.

Josète Oh ! Èt pouqwè fé ?

Gisèle Dijèz don vous, vos n'v'lèz nén qui dj'vos done tous lès déray's, azârd ? Nos-è profit'rons su l'tins qu'vos s'rèz au rèstaurant avou Matieu. Vos-avèz compris, asteûre ?

Josète Rén du tout ! Dji n'wès nén pouqwè c'qui Lèyon èyèt vous, vos n'profit'rîz nén d'vo n-apartemint ?

Gisèle Mins i n's'adjit nén di m'n-ome, Lèyon. I s'adjit di Châles-Nèstôr.

Josète Châles-Nèstôr ? Qué Châles-Nèstôr ?

Gisèle (exaspérée) Châles-Nèstôr !! F'yèz in-èfôrt... Dji vos-é d'dja pârlè d'li... Châles-Nèstôr Dèlgayète... Dji l'é rèscontré a m'coûrs di yoga... Nos-avons fèt con'chance èt...

Josète (la coupant) Sufit Gisèle ! Dji n'vou nén ètinde pârlér d'li droci ! Dji wès voltî Lèyon, mi, èt dji n'voureus nén div'nu l'complice d'ène mint'rîye parèye.

Gisèle Pârlons-è d'Lèyon, djustumint ! V'la dij' ans qu'nos-astons mariés, v'la dij' ans qu'dji li seus fidèle èt v'la dij' ans qu'li, i n'si jin.ne nén pour m'trompér ! Audjoûrdu, dj'enn'é m'sou. C'èst décidé. Dj'èl trompe !

Josète Gisèle !

Gisèle Dj'èl trompe, vos dis-dj' ! C'èst décidé !

Josète Pouqwè djustumint audjoûrdu au niût ? Vos n'èl wèyèz pus voltî dispus audjoûrdu au matin ?

Gisèle Mins bèn sûr qui dj'èl wès voltî... come toutes lès-autes ! Nos-astons in moncha a l'vîr voltî ! Ès' secrètère, ès' pédicûre, ès' cwèfeûse, l'vijène di pad'zous èyèt co l'cèn.ne di pad'zeû... Yène pa samwène, si vos v'lèz tout sawè... Cu qui fèt céquante-deûs coumères su l'anéye ! Zèles èyèt mi, nos l'wèyons voltî come dès sotes ! Dj'é d'dja pinsè a nos rachènér tertoutes èchène... Nos-ariv'rîs sûr'mint a rimpli l'palés dès Beaux-Arts di Chalerwè ! Adon, Josète, dji vos-è prîye, vos n'avèz pont di l'çons d'morale a m'donér !

Josète (subjugée) Come d'èfèt... Vos v'lèz in p'tit whisky ?

Gisèle Non fèt, mèrci. A cauze du yoga.

Josète Pouqwè ? El yoga èst conte l'whisky mins nén conte lès tromp'rîyes ? Mi, rén qu'l'idéye d'awè in galant, ça m'rind malâde...

Gisèle Mi, c'èst l'idéye d'enn'awè yin qui comince a m'èrfé !

Josète Èt si jamés Lèyon vèneut a l'aprinde ?

Gisèle Gn-a pont d'danjér. I passe ès' tins a cachi après dès-èscuses pou sayî di m'catchî toutes sès fèrdènes. Dji conès l'musique, alèz... « M'n-amour, vos m'èscus'rèz... mins audjoûrdu au niût, dji seus st-oblidjî dalér soupér avou in-auteûr qui poureut yèsse fôrt intèrèssant. »

Josète Èt si tout ça n'asteut qu'dès sotès-idéyes ?

Gisèle (hausse les épaules) Dijèz tout d'chûte qui vos n'voulèz nén m'prustér vo n-apartemint ! (suppliant) Josète... Dji vos supplîye... In bon mouv'mint... (s'impatientant) Adon, c'è-st-oyi ou bèn non fèt ?

- Josète Mins vos n'vos rindèz nèn compte di c'qui vos m'dimandèz la, vous ! Dji seus st-ène vî djeu, mi... Èt dji n'in.me nèn bran.mint lès tromp'rîyes dins l'mwin.nâdje !
- Gisèle Josète, i faut vikér avou s'tins... Prustèz-m' vo n-apartemint !
- Josète Qwè c'qui dji m'va racontér a Matieu, mi ?
- Gisèle Mins rén du tout ! Lèyèz vo n-ome dju d'tout ça, i n'a nèn dandji d'sawè l'afêre. Di toute maniyère, quand vos rintèr'rèz du rèstaurant, gn-ara 'ne tchôke qui nos n's'rons pus la. Èt vos n'vos apèrcuv'rèz d'rén du tout !
- Josète Toudis èst-i qui n'mi vénreut nèn a l'idéye d'vos mêlér a mès fèrdènes, mi !
- Gisèle Pouqwè ? Vos-è f'yèz ètout ?
- Josète Bén sûr qui non ! C'èst maniyère di d'vise ! (réalisant soudain) Mins djî pinse, pouqwè c'qui vos n'dalèz nèn amon Châles-Nèstôr ? Ca s'reut tout l'min.me pus auji pou tertous. Èyèt pus come i faut.
- Gisèle Pus come i faut, oyi... s'il asteut tout seû... Mins i vike co toudis avou s'moman. Il aveut rèyussi a c'qu'èle voûye bén s'èdalér passér saquants djoûs a l'mèr. Mins v'la t-i nèn qu'ayèr au niût, èl vîye macrale s'a câssè l'djambe... Adon pus quèstion dalér a l'mèr... Pôve Châles-Nèstôr, il asteut tout disbautchî... (elle sort une lettre de son sac) Tènèz, lijèz...
- Josète (prend la feuille et lit a haute voix) « Vous, m'pètitte crote di bûre... Vous, l'roséye dès bias djoûs qui dji ratinds... Vous qu'avèz lès clés d'l'uch du paradis du grand bouneûr... » (ricanant) Dijèz, c'è-st-in comique vo Châles-Nèstôr ?
- Gisèle Pouqwè c'qui vos d'jèz ça ?
- Josète Pou rén, pou rén... (lisant vite) Taratati... Taratata... (de nouveau plus lentement) « Dji r'pinse a no dérin rendèz-vous dins l'pârc di Chalèrwè, quand vos m'avèz doné l'èspwèr d'in grand momint d'amoûr... » Ètc... ètc...
- Gisèle (lui passe une autre page) Deuzième fouye.
- Josète (lisant) « L'idéye d'vos-awè pour mi tout seû m'rind sot d'amoûr... » Oh ! « Ah !... Dji n'sondje qu'a vos tch'fias, vos ouys, vos lèpes, vos... » (ironique) Mon dieu, èyu c'qu'i va s'arêter, on ! (lisant de nouveau) Taratati... taratata... « Dji sés bén qui c'n'est nèn auji pou ène feume mâriée, mins dji compte bran.mint sur vous pou z'arindjî in p'tit rendèz-vous d'amoûr ousqui nos pourons... »
- Gisèle (lui tend une nouvelle page) Trwèzième fouye.
- Josète Èt bén, i d-è fét dès ramâtjes, vo Châles-Nèstôr... (lisant) « Ni poureut-on nèn s'rècontrér dins l'apartemint d'vo camarâde qui vos m'dijèz si djintîye... Merci bén ! (lisant) « Dji rèbrasse èl bètchète di vos dwèts an ratindant d'poulu vos t'nu dins mès bras... èt dji n'ratinds pus rén d'aute dèl vîye qui vous toute seûle ! Vo Châles-Nèstôr pou toudis ». Èt bén, c'n'est nèn pou dire, mins i sét scrîre aus-è feumes, vo galant !
- Gisèle (réveuse) Ah ! Si vos sarîz come dj'é ausse di conèche tout ça... (se reprenant) Adon, Josète, vos-astèz d'acôrd ? Inte wit' eûres èt d'mîye èyèt dij' eûres... nèn ène sègonde di pus ! Ca vos va ?

Josète (elle faiblit, va vers la chambre, suivie de Gisèle qui en ramassant la lettre abandonnée par Josète, laisse tomber un feuillet par terre, par inadvertance) Ca m'anoye bran.mint, vos l'savèz bén. Bon, i faut qui dji m'apresse, asteûre... Matieu n'va pus taurdjî...

Gisèle Vos n'sarîz crwère come Châles-Nèstôr va yèsse binauje... Èt mi, dji seus sote di jwè...

Josète Vos savèz qu'i gn-a co lès-ôtéls pou fé ça...

Gisèle Vos pièrdèz l'tièsse ? Pou tchér su dès djins qu'dji conès a chaque uch...

(Tandis qu'elles entrent dans la salle de bains, Mathieu et Lèyon arrivent dans le salon. Matieu porte un pile de livres pour enfants et des manuscrits. Lèyon porte un attaché-case)

Lèyon Alèz, Matieu... Prustèz-m' vo lét ?

Matieu (posant sur la table livres et manuscrits) Dj'é dit non fét èt c'est non fét !

Lèyon Ayèr, vos m'avîz dit qu'oyi...

Matieu Djustumint, dj'é rèflèchi... (Lèyon a ramassé le feuillet qui était à terre et l'a mis machinalement sur les manuscrits de Matieu)

Lèyon C'est trop taurd, dji li é donè rendèz-vous droci...

Matieu Gn-a dès-ôtéls pou fé ça, savèz...

Lèyon Oyi, mins c'est tout min.me pus-agrèyâbe dins vo n-apartemint.

Matieu Lèyon, dj'ènn'é m'sou qu'vos ramwin.nîje toudis droci vo dérène conquête... Dji comprends asteûre pouqwè c'qui vos-avèz tant prêtchî pou prinde in burô droci pad'zous : c'esteut l'apartemint di d'pad'zeû qui vos-intérèsseut ! Cu qui c'n-apartemint-ci a d'dja vèyu passér come coumères, c'est tèribe ! Mins asteûre, c'est fini ! Di toute façon, èl lét qu'Manu Henri-Hubert vént d'nos mète dins l'tchambe, vos còp'reut tous vos moyéns.

Lèyon Pouqwè ? Qwè c'qu'il a ?

Matieu Il èst tout rond !

Lèyon Tout rond ? La bèle afère ! Nos toûn'rons come lès-èwîyes d'ène ôrlodje ! (il fait le geste) Comint c'qui vos f'yèz pou lès linçôûs ?

Matieu On stitche lès cwins pad'zous, come pou fé dès gozètes. C'è-st-auji, vrémint ! Es' décoretèur-la, c'est vrémint in-inocint quatôze...

Lèyon C'est bén vièz lès wit' eûres au niût qu'vos-èdalèz, en'do ?

Matieu Oyi... Èt audjoûrdu, qui c'qui c'est ?

Lèyon Pou Gisèle, in vî auteûr walon qui voureut bén nos lèyî s'colècsion d'lîves su lès mouchons...

Matieu Aha... èt dji gâdje qui l'vî walon, c'est st-ène djon.ne coumère qu'a vint' ans ?

Lèyon Dji n'sés nén. Dji vos l'diré après...

Matieu Comint, vos n'savèz nén ??

Lèyon Dji n'conès qui s'nom : Lorète Pirote. Eyèt s'vwè... Ele èst standardisse la ousqui dji téléfone souvint pou nos-afères... Ele a n'vwè, dji n'vos dis qu'ça... Dji li é fét m'grand numéro au téléfone come d'abutude... Èt èle ni m'a rèspondu qu'trwès mots : èyu ? quand ? comint ? (il lui tape sur l'épaule) Èyèt v'là, vî camarâde... C'est dins vo n-apartemint,

audjoûrdu au niût... dins-in lét tout rond ! (tout en parlant, il a sorti une veste de pyjama de sa serviette)

Matieu In pijama ?

Lèyon Oyi... Dj'atrape co voltî frèd a mès spales dins cès momints-la...

Matieu Mins vos n'avèz qui l'tchimîje!

Lèyon Bén oyi... Dji n'aré nén dandji dèl culote pou fé c'qui nos-avons a fé... (il s'esclaffe puis remet la veste dans sa serviette parce que Manu entre en coup de vent, des échantillons pour les chaises dans une main)

Manu Madame Dèlcour, dj'é dandji d'vous... (apercevant Matieu) Ah ! Il èst la ! On m'l'aveut catchî èt pourtant i prind dèl place, savèz... (mélo) Est-c'qui l'vî bon dieu âreut rèspondu a mès priyères ? Dji vos téns, mossieû Dèlcour ! Èt dji n'vos lache pus ! (à Lèyon) Mossieû Carlier, èl situâcion èst grâve, savèz ! Édèz-m' si vos v'lèz bén... (agitant un tissu) Si dji vos fés lès fauteuys banane...

Matieu F'yèz come vos v'lèz. Dji m'è fou !

Manu Mins c'n'èst nén possibe ! Nos n'd-è vud'rons jamés ! Dji n'vos d'mande qui vo n-avis...

Matieu Dji vos l'é d'dja donè, m'n-avis... Dji vou l'min.me bibliotèke qui dj'aveus quand dj'asteus djon.ne ome : blanc... rén qu'du blanc !

Manu Blanc ! Come dins-lès opitaus ! Dji n'm'èware pus qu'vos fuchîje si comique adon !

Matieu Choûtèz, m'n-ami... Foutèz-m' la pés èyèt arindjèz-vous avou m'feume. Après tout, c'èst lèye qu'a v'lu prinde in pinte.

Manu In pinte ! In pinte !! Dji n'seus nén « pinte », mossieû Dèlcour, dji seus décorâteûr.

Matieu Dji n'wès nén l'difèrance.

Lèyon Vos l'vîrèz su l'facture ! Alèz Matieu, in bon mouv'mint... F'yèz-li pléji pou in còp... Èyèt v'nèz li dîre qwè avou s'banane... (il prend Matieu par les épaules et l'entraîne vers la bibliothèque)

Manu (les suivant) Mins l'banane va avè tout... (ils sont entrés tous les trois dans la bibliothèque tandis que Josète sort de la salle de bain, suivie de Gisèle. Elle entre dans sa chambre, portant sur un bras la robe noire qu'elle compte mettre)

Gisèle Mèrci, Josète, mèrci ! Vos-astèz in-andje...

Josète Èyèt vous, ène feume pièrdûwe ! Mins dji vos prévèns, c'èst l'preumî èyèt l'dérin còp !

Gisèle C'èst prom'tu ! (sursautant) Vos-avèz du champagne au mwins ?

Josète (mordante) Non fét. Pont d'champagne èyèt pont d'caviyâr... Si dj'âreus seû...

Gisèle Dji coure ènn'ach'tér d'abôrd... (elle sort et se heurte à Gréta qui entre) Bonswèr, Gréta !

Gréta Bonswèr, madame Carlier ! (Gisèle est sortie) Ev'ci l'cafeu da mossieû Manu.

Josète Vos v'lèz bén li apôrtér dins l'bibliotèke. Ah, Gréta, tins qu'dj'î pinse... C'èst bén vo djoû d'sôrfiye, en'do, audjoûrdu ?

Gréta Oyi, madame...

Josète Èt... vos sôrtèz come d'abutude ?

Gréta Bén... oyi. Mins si madame vout qu'dji d'meure...

Josète Non fét, non fét ! Qui du contraire ! Sôrtèz... sôrtèz seûl'mint...

(Matieu et Manu arrivent de la bibliothèque)

Matieu (exaspéré) Èyèt mi, dji vos dis qu'dji n'in.me nén ça !

Manu (les yeux au ciel) Mins c'n'est nén possible ! I va m'fé moru c'ti-la ! (à Matieu) Mins qwè c'qui vos n'in.mèz nén ? Vos n'avèz d'dja rén r'wéfi, rén pris dins vo mwin, rén sintu...

Matieu Ah ! Josète, vos-astèz la... Bonswèr èm'n-amoûr...

Josète (embrassant Matieu) Bonswèr, èm' trézôr...

Matieu (prend la tasse que Gréta tendait à Manu) Mèrci, Gréta.

Gréta C'èsteut pou mossieû Manu.

Matieu Dji vos d'mande pârdon... Escusèz-m' adon...

Manu (lui a pris la tasse des mains) Vos-astèz tout pârdonè, grand sot ! Mèrci, m'pètitte Gréta. (il lui donne une tape sur les fesses sans que les autres le voient)

Gréta Oh ! (elle sort)

Mat. et Jos. Di qwè ?

Manu C'èst l'cafeu... il èst trop tchôd !

Josète (bas) Vos d'vrîz yèsse ène miyète pus djinti avou Manu... Dji vos-acèrtine qu'il a bran.mint d'goût...

Matieu (ricanant) Bran.mint d'goût ? Oyi, pou s'abiÿi come in clôwn...

Manu (qui a entendu, piqué, désignant le costume strict et foncé de Matieu) Tout l'monde ni pout nén s'abiÿi come in croque-môrt ! (avec dignité) Bon, dji m'èrva a m'n-ouvrâdje... Ca vaura mieu ! Si vos-avèz dandji d'mi, vos savèz èyu c'qui dj'seus, en'do...

Matieu Rapaujèz-vous, dji n'vos cour're nén après...

Manu (faisant la folle, entre dans la bibliothèque) C'èst c'qu'èles dij'nut tèrtoutes... Mins èles sont toudis padri m'cu...

(Josète éclate de rire)

Josète Vos m'avouw'rèz qu'c'è-st-in ârtisse, en'do... Bon, il èst grand tins qui dji vaye m'aprèstér...

Matieu Dijèz, Josète... Èt si nos n'dirîs nén a c'soupér-la... Nos pourîs d'meurér droci, bén paujères, rén qu'nous-autes deûs... Qwè c'qui vos-è pinsèz ?

Josète (prête à accepter, elle aperçoit le foulard que Gisèle a abandonné sur la table en entrant. Josète se reprend et dissimule le foulard derrière son dos) Matieu... impossible ! C'è-st-impossible ! In-aute côm, pouqwè nén... (elle se dirige vers la chambre)

Matieu (a vu en même temps la serviette de Lèyon et la fait discrètement glisser sous le canapé) Oyi, impossible... Vos-avèz rézon, c'è-st-impossible !

Josète (qui est entrée dans la chambre, gagne la salle de bain après avoir pris sa robe sur le lit)
Bon... Èt Bén mi, dji va prinde èm' bin...

Matieu C'est ça... èyèt mi dj'é co l'tins d'lire saquants pâdjes divant dalér m'candjî... Bon, èr'vènos a nos « wèsses a l'mèr du Nord »... (il prend des feuilles sur la pile de manuscrits et lit) « Adon, l'pètite wèsse dit a l'pètite fleur... » (tombant sur la page de la lettre) « L'idéye d'vos-awè pour mi tout seû m'rind sot d'amoûr... Dji n'sondje qu'a vo tch'fias, vos ouys, vos lèpes, vos... » Mins?!... Qwè c'qui c'est d'ça pou ène èmantchure ?

Lèyon (venant de la bibliothèque) Qwè c'qui vos-arive ?

Matieu (continuant à lire à haute voix) « Dji sés Bén qui c'n'est nèn auji pou ène feume mârîée, mins dji compte bran.mint sur vous pou z'arindjî in p'tit rendèz-vous d'amoûr ousqui nos pourons... »

Lèyon Mins qwè c'qui vos marmouyèz-la ?

Matieu Dji n'sés nèn, dji lîs. C'è-st-ène fouye qu'asteut droci d'su mès papîs !

Lèyon (lui prend la feuille des mains) Moustrèz-m' ène miyète... (lisant également) Pâdje numéro deûs ! Eyu c'qu'èle sont lès-autes fouyes ?

Matieu Dji n'è sés rén...

Lèyon D'èyu qui ça pout Bén v'nu ?

Matieu Sûr'mint nèn djus dès manuscrits !

Lèyon On dîreut ène lète d'amoûr...

Matieu Ah ça !... Dji n'seus nèn d'acôrd qui Gréta done dès rendèz-vous droci, dins c'maujone-ci !

Lèyon Ca n'pout nèn yèsse Gréta : èle n'est nèn mârîée, en'do.

Matieu Mins c'est co l'vré, ça... Mins adon, qui ? Qui ? (Lèyon lui donne une tape fraternelle sur l'épaule. Soudain Matieu comprend) Di qwè ? Vos n'v'lèz nèn dîre qui Josète...

Lèyon Oh, vos savèz, Matieu... In p'tit còp d'coutia dins l'contrat, come on dit, ça arife co souvint...

Matieu (furieux) Di qwè ? Vos-acusèz m'feume. Ene onête feume come lèye... sins pont d'tatches...

Lèyon Choûtèz, vî cadèt... Vos n's'rîz nèn l'preumî a qui c'qui ça arive, en'do... Eyèt nèn co l'dérin !

Matieu (comme a lui-même) Josète?... Mins c'n'est nèn possibe ! Nèn lèye !

Lèyon (pressé) Matieu, vos-avèz toute èl swèréye èyèt min.me toute èl niût pou z'î réfléchî... Mi, dji n'é pont d'tins a piède... Dj'é d'l'ouvrâdje, savèz...

Matieu Comint ?

Lèyon Oyi, Pirote !

Matieu Pirote ?

Lèyon Matieu, revèyèz-vous ! Lorète Pirote, èm' standardisse.

- Matieu Oh ! Dji vos-è prîye, c'n'èst nèn l'momint ! (sérieux) Lèyon, vos pinsèz vrémint qui m'feume mi trompe ?
- Lèyon Mins non fèt... non fèt...
- Matieu Comint c'qui dji poureus l'sawè ?
- Lèyon Dji n'sés nèn, mi... Vos d'vrîz l'tènu a l'ouy... Ca n'trompe nèn cès-afêres la...
- Matieu Comint ça, « ça n'trompe nèn » ?
- Lèyon Dji vou dîre qui vos dalèz vos rinde compte d'ène saqwè ou l'aute... Ene pètitte mint'rîye... dès riyâdjès sins pont d'rèzon... dès nouvès cotes... in momint ou l'aute ousqu'èle s'ra pus ténre qui d'abutude...
- Matieu Mins vos-avèz rézon... T'taleûre, èle m'a cazîmint gripè d'sus !
- (Josète sort de la salle de bain, entre dans sa chambre avec, sur le bras, un des ses nouvelles robes éclatantes et une paire de chaussures assortie.)
- Josète (de sa chambre) Matieu ? Vos n'astèz nèn rézonâbe ! Vos savèz l'eûre qu'il èst ?
- Matieu (prenant le feuillet des mains de Lèyon) Dji m'va li mète pad'zous lès-ouys... Èt nos vîrons bèn ! (il va vers la chambre et tombe nez à nez avec Josète qui en sort)
- Josète (voyant Lèyon, affolée) Lèyon ? Vos... Vos-astîz la ?... Vos n'avèz rèscontrè... nulu ?
- Lèyon Non fèt. Pouqwè ? Dj'âreus d'vu ?
- Josète (décontenancée) Non fèt... non fèt... Bén sûr qui non... C'èsteut pour dîre ène saqwè... (elle rit nerveusement) Alèz, bonswèr Lèyon ! (elle essaye de pousser Lèyon vers la sortie)
- Lèyon (qui ne veut pas bouger) Dj'âreus pourtant bèn pris in p'tit vêre, mi...
- Josète Oyi, mins in-aute còp... in-aute còp... (elle regarde sa montre et rit nerveusement. Lèyon regarde Matieu, l'air de dire : « Elle rit sans raison, voilà la preuve ») Oh, Matieu, dj'é roubliyî d'vos dîre taleûre... Dj'é stî fé saquants còuses èt dj'é fèt dès bièstrîyes... Dj'é ach'tè deûs cotes èt dj'é pris ètout lès solés qui vont avou...
- Matieu Pou qui c'qui c'èst ?
- Josète Pou qui c'qui c'èst ? Bén pour mi, bèn sûr ! Dj'é co ètout comandè ène tchimîje di niût avou dèl dintèle èyèt dès falbalas... Vos dalèz vîr come c'èst bia... Vos dalèz m'prinde pou ène sote mins dji m'é lèyî adîre... (elle éclate de rire et rentre dans la chambre puis va vers la salle de bain)
- Matieu (à Lèyon) Vos-avîz rézon, vî còusse... Ele rit sins pont d'rèzons... èt èle a ach'tè dès nouvès cotes... Mins dji saré l'fén mot... Nos vîrons bèn c'qu'èle dira quand èle vîra c'lète-ci... (il est entré à pas de loup dans la chambre et a posé le feuillet de la lettre en évidence sur l'oreiller. Il revient dans le salon, referme la porte et se met à surveiller à travers le trou de la serrure)
- Lèyon Vos wèyèz n'saqwè ?
- Matieu Oyi... L'plafond !
- Lèyon Come c'è-st-intérèssant !

Matieu Mins èle finira Bén pa r'vènu... èyèt tchèr disu l'fouye... (Lèyon se met à côté de Matieu, le pousse, se baisse et veut regarder aussi par le trou de la serrure) Dijèz don vous ! Vos roubliyèz qu'c'èst m'feume ! Nén l'vote !

Lèyon Matieu !... Nos-astons associés, en'do !

(Manu entre avec deux coussins de couleurs différentes. Il découvre, stupéfait, les deux hommes qui se bousculent pour regarder par le trou de la serrure. Puis il retourne sur la pointe des pieds dans la bibliothèque.)

Matieu S'èle s'èrfèt ène biaté, nos 'nn'avons pou dès-eûres !

Lèyon Oyi, avou tout c'qu'èles mèt'nut d'su leû visâdje, asteûre...

(Josète est revenue dans la chambre et se dirige vers le salon)

Matieu Èt leûs bigoudis ? Dès côps qu'i gn-a, on pins'reut dôrmu avou dès-èstratèrèsses, s'apinsse a l'aute !

(Ils remettent l'œil à la serrure lorsque Josète ouvre brusquement la porte. Les deux hommes se jettent à genoux et font semblant de chercher quelque chose par terre)

Josète Dijèz don, m'n-amouër... (voyant les deux hommes à terre) Vos-avèz pièrdu ène saqwè ?

Matieu, Lèyon (ensemble) In bouton d'manchète. Ene pîce di deûs-euros.

Matieu, Lèyon (ensemble) Ene pîce di deûs-euros. In bouton d'manchète.

Matieu Anfin, in bouton d'manchète di deûs-euros !

Josète (cherchant à son tour) Oh, c'èst bièsse, ça... Comint c'qu'il èst ?

Matieu (se relevant ainsi que Lèyon) Ca n'a pont d'impôrtance. Eyèt vous, vos v'lèz ène saqwè ?

Josète (coup d'œil circulaire) Em' bombe di laque. Vos n'l'avèz nén vèye ?

Matieu Non fèt. Dji n'mèts jamés ça, mi !

Josète (riant) Mintèû ! (à Lèyon) Figurèz-vous qui l'samwène passèye, èfoufyî come il èst toudis, i s'a brouyi d'boutâye... I s'a mètu dèl laque plin lès machèles pinsant qu'c'èsteut s'n-ateur-chève... (elle rit en prenant la bombe qui était sur la console et sort. Matieu referme la porte. Ils se remettent à l'affût, accroupis devant la serrure. Josète va dans la salle de bain sans remarquer la lettre sur le lit. Entre Manu qui, sans être vu, les regarde encore stupéfait, les poings sur les hanches)

Manu (à mi-voix, au public) Mins is sont rimplis d'vices, cès deûs-la !

Lèyon Alèz, Matieu, c'è-st-a m'toùr asteûre ! Lèyèz-m' èr'wéfi !

Matieu Dji vos répète qui c'èst m'feume... Mins qu'dj'é stî bièsse ! Dj'âreus d'vu mète èl fouye pad'zous s'néz ! Ca li âreut fèt d'l'èfèt ! (poussant Lèyon) C'èst m'feume vos dis-dj' !

(Manu regarde le public, de plus en plus stupéfait. Gréta entre.)

Gréta (les découvrant tous les trois) Oh ! Vos cachèz après ène saqwè ?

(Matieu, Lèyon et Manu sursautent. Matieu et Lèyon se jettent à genoux et font semblant de chercher quelque chose. Manu fait comme eux. Matieu et Lèyon, étonnés de son attitude se relèvent. Manu aussi)

Manu Oyi, oyi... Mins a propos, après qwè c'qui nos cachons ?

Matieu (à Lèyon) Vos cachèz après ène saqwè, vous ?

Lèyon Après l'min.me afêre qui vous. (à Manu) Eyèt vous ?

Manu Après m'mète ruban !

Gréta Vos n'savèz nèn si madame a co dandji d'mi ?

Matieu Dji n'pinse nèn. Ele è-st-an trin d's'aprèstér.

Gréta (rassurée) Adon, tout va Bén. Dji vos souwète ène boune swèréye, mossieû.

Matieu Boune swèréye, Gréta. Amusèz-vous Bén, m'fiye...

Gréta Mèrci, mossieû. (regard vers Manu) Gn-a pont d'danjér ! El swèréye va yèsse boune ! (en sortant, elle pince les fesses de Manu qui pousse un petit cri. Les deux hommes sursautent)

Manu Ah ! V'la m'mète ruban ! Dji l'é r'trouvè ! (après l'avoir mis en poche, il file dans la bibliothèque, non sans avoir jeté un regard étonné aux deux hommes, qui, une fois seuls, se remettent à guetter au trou de la serrure)

Lèyon Rén d'nouvía ?

Matieu Non fét, rén du tout.

Lèyon (regardant sa montre) S'èle pouveut s'dispétchî ène miyète, ça m'arindj'reut bran.mint.

Matieu Après quéje ans d'mariâdje ! Vos trouvèz ça come i faut, vous ?

Lèyon Gn-a pus d'rén d'come i faut, savèz, asteûre... (le téléphone sonne)

Matieu I n'manqueut pus qu'ça ! Dji n'é nèn l'tins asteûre...

(Matieu finit par aller au téléphone en grognant. Josète entre dans la chambre en peignoir de bain)

Lèyon (l'œil à la serrure) Matieu ! Abîye... L'èv'la !

(Matieu renonce au téléphone et revient regarder tandis que Josète, assise sur le lit, décroche le téléphone de la chambre)

Josète (énervée) Alô ? Oyi, c'est Bén droci. C'est s'feume a l'aparèy'... Comint ? Mam'zèle comint ? Lèyontine Lambert di l'Arminète ? Ah, non fét, èm'n-ome n'est nèn la pou l'momint... C'est ça... I vos rapèl'ra... Vos pèrmètèz, dji m'va quér ène saqwè pou scrîre... (elle s'est saisie d'un crayon sur la table de nuit et de la lettre qui est sur le lit, ce qui fait sursauter les deux hommes) Dji vos choûte, mam'zèle... Oyi... Oyi... I vos r'son'ra a vo n-ôtel... Oyi. A r'vwêr, mam'zèle. (Josète, la feuille à la main, après avoir raccroché, se dirige vers le salon. Les deux hommes la voyant arriver ont rampé jusqu'au divan et se sont assis brusquement. Ils ont croisé les jambes et pris l'air le plus dégagé possible) Dijèz don, m'n-amour... Comint, Lèyon, vos-astèz co toudis la ?

Lèyon (ironique) Dji m'va taleûre crwère, Josète, qui dji vos jin.ne a d'meurér droci ?

Josète (rit nerveusement) Oh ! Non fét ! Bén sur qui non fét ! (les deux hommes s'étonnent de son rire) Qwè c'qui vos f'yîz tous lès deûs ? Vos n'p'lîz nèn rèsponde au télèfone ?

Matieu, Lèyon (ensemble) El télèfone ? Qué télèfone ?

Josète (à Matieu) Oyi, l'télèfone... C'esteut pour vous. I faureut qu'vos rap'îje divant wit' eûres audjôurdu ène mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète a s'n-ôtel...

Matieu (pointant la lettre qu'elle tient) Vos-astèz Bén sûr qu'i gn-a rén d'aute a m'dîre ?

Josète (l'air de dire « il est idiot ») Bén oyi, c'èst tout ! Gn-a rén d'aute ! (elle retourne dans sa chambre tandis que les deux hommes la suivent des yeux. Josète qui a fait une boule de la lettre la jette distraitemment par la fenêtre. Elle entre dans la salle de bain, tandis que les deux hommes se précipitent à la fenêtre)

Matieu Nén possible ! Ele l'a tapè pa l'fènièsse ! El seûle preûfe qui dj'aveus... Evoléye ! La... la... Dj'èl wès au mitan dèl voye... Hé... hé... Taksi... Courèz après l'lète ! Dj'arive !

Lèyon Avou toutes lès-autos qui pas'nut su l'boul'vard, vos n'l'ètrouv'rèz jamés !

Matieu Nos vîrons Bén ! (il se précipite vers le salon puis vers la sortie, suivi de Lèyon. Il se heurte à Gisèle qui arrivait sur la pointe des pieds, une bouteille de champagne à la main. En voyant Lèyon, elle essaie de dissimuler la bouteille) Bondjoû, Gisèle. Escusèz-m' mins dji m'èva... (il sort en courant)

Lèyon (étonné) Em' feume ?

Gisèle Em'n-ome ? (à Lèyon) Qwè c'qui vos f'yèz la ?

Lèyon Eyèt vous ? Mi, dj'é montè pou discutér avou Matieu dès wèsses èt dèl mèr du nord... Vos vîrèz come c'èst bia c'n-istwêre-la...

Gisèle (faisant les yeux ronds) Mins qwè c'qui li prind ?

Lèyon Djustumint... il asteut tél'mint dins l'feu d'istwêre... qu'il a pièrdu ène fouye pa l'fènièsse... Il è-st-èvoye èl quér... V'la...

Gisèle (pour meubler) On dîreut qui l'tins va toûrnér... Et qu'i va ploûre...

(Josète qui était sortie de la salle de bains arrive en peignoir dans le salon. Avant de voir le couple, elle demande :)

Josète Vos v'lèz qui dj'vos fèye couru in bin ?

Gisèle Nén pour mi. Merci.

Josète (stupéfaite) Vos-astèz la, vous ? Vos-astèz la tous lès deûs ? (elle a un rire faux puis, mondaine) Mins qwè c'qui m'vaut l'pléji d'vos vîr ?

Gisèle Dji passeus... V'la, dji passeus... (puis embrassant brusquement Josète et lui mettant la bouteille de champagne dans les bras. Elle chante) "Happy birthday to you... Happy birthday to you"... Boun-anivèrsêre, Josète !

(Josète a du mal à réaliser. Lèyon à son tour, se jette sur Josète et l'embrasse)

Lèyon (à Gisèle) Vos-arîz poulu m'èl dîre, Gisèle. Dji li âreus ofru dès fleurs... Boun-anivèrsêre, Josète !

Josète Merci... merci bran.mint... Dji n'mi ratindeus nén a ça... Mins èyu c'qu'il èst Matieu ?

Lèyon Il èst droci pad'zous... I coure après... Euh... après ène idéye d'couvèrture pou in nouvia lîve... Dji prind'reus volfi in p'tit wiskey, mi.

Josète (elle le pousse dans le bar, en ferme la porte et revient parler à voix basse à Gisèle) Qwè c'qui vos f'yèz droci, vous ? I n'èst nén co wit' eûres èt d'mîye !

Gisèle El champagne ! Dji v'leus l'mète au fris'... Vos v'lèz bén vos-ènn'okupér ? Mi, dji va m'candjî èyèt mète ène saqwè d'pus lèdjîr...

(Josète, la bouteille à la main, hoche la tête. Le téléphone sonne. Elle y va. Gisèle s'arrête)

Josète (au téléphone) Alô ? Oyi... Châles-Nèstôr ? Qué Châles-Nèstôr ? (réalisant) Ah !... Châles-Nèstôr ! Bén sûr qu'oyi, dji n'conès qu'vous !

Lèyon (sortant du bar) C'est pour mi ?

Josète (affolée) Non fêt ! Non fêt... Qui du contraire !

Lèyon Dji n'arive nén a z'awè dèl glace. Vos dirîz qu'lès boukèts d'glace sont st-aclapès tèrtous èchène...

Josète Ah ça, quand ça s'aclope... (au téléphone) Mins non fêt, mossieû, nén vous !... (Lèyon s'est enfermé de nouveau dans le bar. Josète pointant le récepteur qu'elle bouche) Mins qwè c'qui li prind, a c'ti-ci, d'vos télèfonér droci ?

Gisèle El pôve maleureûs... Il a tél'mint ausse... (courant vers la chambre) Dji m'va l'prinde dins l'tchambe.

Josète (au téléphone) Alô, mossieû ? Gisèle va vos pârlér... (elle raccroche. Gisèle installée sur le lit a décroché)

Gisèle (au téléphone) Alô ? C'est vous, m'pètit pouyon d'amoûr ? On a l'tins lon après mi, come dji pou vîr ? Non fêt, non fêt, tout è-st-arindjî. Tout... tout... tout !

(Lèyon sort du bar. Gisèle, pelotonnée sur le lit, parle toujours mais elle est inaudible)

Lèyon Gisèle è-st-èvoye ?

Josète Euh... non fêt... èle è-st-au tèlèfone...

Lèyon Ah ? Dji pinseus qu'c'èsteut vous qui tèlèfonîz ?

Josète (hagarde) Oyi, t'taleûre, oyi... Mins asteûre, c'est lèye... (elle rit nerveusement) Ele tèlèfone a... a... (cherchant) a s'vî mononke !

Lèyon Qué mononke ?

Josète (affolée) Comint ? Vos n'avèz pont d'mononke ?

Lèyon Mi ? Si fêt... Em' mononke Victor...

Josète (soulagée) Victor... c'est djustumint li...

Lèyon Mins i va bén råde fêt s'dérin ikèt...

Josète (pour meubler) Djustumint... c'est djinti d'li télèfonér divant qu'i n's'èvaye...

(Lèyon se dirige vers la chambre, suivi de Josète anxieuse)

Lèyon Vos-avèz rézon... Dji m'va li dire in p'tit bondjoû, mi ètout... (Gisèle qui s'est retournée, fait des bruits de baisers dans le récepteur. Lèyon sourit, étonné de la voir si tendre avec l'oncle. Josète se met à chantonner pour essayer de prévenir Gisèle. Inutilement) Chût ! Dji sés bén qu'i n'd-a pus pou lontins mins tout l'min.me ! (à Gisèle) Rèbrassèz-l' pour mi !

Gisèle (sursaute) Qwè ?

Lèyon Dijèz-li di n'nén s'lèyî s'ridér...

Gisèle (stupéfaite) Qui ça ?

Lèyon Comint « qui ça » ?

Josète (avec autorité, martelant les mots) Mononke Victor !

Gisèle Mononke Victor ???... (réalisant) Ah oyi... Bén sûr ! (au téléphone) Èt surtout, i n'faut nèn vos lèyî ridér, mononke Victor... I faut vos sognî... Eyèt bén vos sognî min.me... Lèyon vos rèbrasse... Oyi, Lèyon, vo nèveu... (bas) Em'n-ome ! Oyi, èm'n-ome ! (elle envoie des baisers dans le récepteur puis raccroche rapidement)

Lèyon Pouqwè c'qui vos-avèz racrotchî ? Dji v'leus l'rèbrassi mi ètout...

(Gisèle est revenue dans le salon, suivie de Lèyon et de Josète)

Gisèle C'èst li qu'a côpè. I n'aveut pupont d'unitès su s'cârte di tèlefone...

Lèyon Pupont d'unitès su s'cârte ? Pac'qu'il tèlefoneut d'ène cabine ?... Adon qu'il a l'tèlefone a s'maujone ?

Gisèle I v'leut prinde l'ér...

Lèyon Dins s'fautey' a roulètes ?

Gisèle (exaspérée) Mins dji n'sés nèn, mi... Vos n'ârez qu'a li d'mandér quand vos dirèz l'vîr... (à Josète) Asteûre, dji m'èva... (bas) Ni roubliyèz nèn l'champagne. (à Lèyon) Dji vos ratinds pou rintrér ?

Lèyon Non fèt, non fèt... Ah, a propos, Gisèle... Dj'aveus roubliyî d'vos dire... Dj'é in rendèz-vous audjoûrdu au niût... Dji seus st-oblidji dalér soupér avou... avou...

Gisèle (ironique, le coupant) Avou in-auteûr qui poureut yèsse fôrt intèrèssant !!

Lèyon C'èst ça tout djusse. Mins dji vos-é pârlè d'li, en'do... El vî profèsseûr Burtèle... qu'a fèt in lîve disu lès mouchons d'Afrique...

Josète (à Gisèle) Il èst tins d'vos-èdalér asteûre, Gisèle... Vos dalèz yèsse taurdûwe...

Lèyon Taurdûwe ? Vos n'rintrèz nèn a l'maujone ?

Gisèle Si fèt, si fèt... Mins dji m'èrva après... Dji dwès fé pléji a Josète... Oyi, èle m'a d'mandè dèl rimplacer a ène swèréye pou ène boune eûfe...

Lèyon Ah bon ? Eyu ça ??

(Gisèle hésite. Josète vient à la rescousse)

Josète Oyi... Ene swèréye du Cerke Walon d'Couyèt pou dès-èfants abandonès... (à Gisèle) Dji vos done in pa d'condwite ? (elle pousse Gisèle dehors et se heurte à Matieu qui entre, essoufflé)

Gisèle Èt bén, Matieu, vos m'avèz l'ér wôrs d'alène !

Matieu (amer) I gn-a d'qwè ! (les deux femmes ne comprennent pas, haussent les épaules et sortent. A Lèyon) Dj'é l'police a m'cu !

Lèyon El police ?

Matieu Oyi, dj'é rintrè dins-ène auto pou l'mète su l'costè... Lès djins ont pinsè qui dji v'leus lyeû scrotér...

Lèyon Mins qwè c'qui vos-a pris d'boudjî c'n-auto-la ?

Matieu El fouye di papî asteut pad'zous ène roûwe (il a sorti de sa poche un bout de papier minable. Manu entre, avec des coussins)

Manu Vos dalèz co dire qui dji vos disrindje mins...

Matieu Ah vous, c'n'èst nèn l'momint ! Dj'é l'police a m'cu...

Manu (ironique) Proféciat, mossieû Dèlcour...

Lèyon Vènèz Matieu, nos dalons arindjî vos misères avou l'police... (les deux hommes vont sortir quand Josète entre)

Josète Anfin, Matieu, quand èst-c'qui vos dalèz vos-aprèstér ?

Matieu (sec) Quand dj'ârè l'idéye, na !

Lèyon Matieu, vos pourîz yèsse ène miyète pus émâbe avou Josète, èl djou di s'n-aniversêre !

Matieu Qué n-aniversêre ? (ils sont sortis)

Manu Madame, dji voureus bén sawè si l'couleûr di cès coussins-la vos plèt ?

Josète (ailleurs) Oyi, oyi, fôrt bén... Is diront fôrt bén su l'divan...

Manu (les yeux au ciel) Mins c'n'èst nèn pou l'divan, c'èst pou l'bibliotèque... Ah, tins qu'dji pinse, madame.... Dji voureus bén vos dire qui... dji bout'ré fôrt taurd, audjoûrdu au niût...

Josète Eyu ?

Manu Mins droci.

Josète C'n'èst nèn possibe... Nos n'astons nèn la...

Manu Djustumint. Dji n'é nèn dandji d'vous, qui du contraire ! Dji s'ré pus a m'n-auje tout seû pou travayî. Dji s'ré bén pus tranquîy èt dji n'disrindj'ré nulu...

Josète (bas) Qui vos pinsèz... (haut) Anfin, dji vou dire qui vos pourîz disrindji d'z'outes...

Manu Qui ça ?

Josète Dji n'sés nèn, mi... (improvisant) Lès locatêres di pad'zous.. ou bén di pad'zeû...

Manu Mins dji n'va nèn clawér toute l'swèréye non pus...

Josète Manu, vos d'vèz vos r'pôzér... Vos m'avèz l'ér tél'mint scan cès dérins djous...

Manu Mi ? Mins dji m'sins d'attaque...

Josète Non fét, Manu, vos n'p'lèz nèn d'meurér droci, pac'qui... pac'qui... Dj'é décidé d'vos-invitér a v'nu soupér avou nous-outes... Vos dalèz vîr come vos dalèz bén vos plére.

Manu (stupéfait, à lui-même) V'la aut' chose, téns asteûre ! (haut) Dji n'seus nèn sûr qui dji va m'plére, savèz madame Dèlcour... Passér ène swèréye avou vo n-ome !

Josète On wèt bén qu'vos n'èl con'chèz nèn. I vos wèt fôrt voltî, savèz. Dji dîreus min.me qu'il assofît après vous...

Manu Nèn possibe ?

Josète Si fêt, si fêt, si fêt... I n'ôse nén l'moustrér pad'avant vous, la tout... C'è-st-in grand timide, savèz...

Manu Si dji m'ratindeus a ène parèye !?

(entrent Matieu et Lèyon)

Lèyon Vos wèyèz, tout compte fêt, qui tout s'a Bén arindjî...

Matieu C'est vous qui l'dijèz... Ca m'a tout l'min.me coustè pus d'céquante euros pour lès bounes-
eûves dèl police ! (le téléphone sonne) Qwè c'qu'i gn-a co ? (il se dirige vers le téléphone)

Josète (se précipite) Non fêt, non fêt... Dj'èl prinds... Ca vaura mieu... (elle s'arrêt net et rit bêtement. Matieu la regarde avec soupçon. Elle a décroché) Alô ? Qui ça ? Oyi, il èst droci. Dji vos l'passe... (à Lèyon) Tènèz, c'est pour vous.

Lèyon Pour mi ?

Josète Oyi. Si dj'é Bén compris, c'è-st-ène standardisse... C'est sûr'mint pou vos-afêres !

Lèyon (embarrassé, la main sur le récepteur) Oho... Oyi... Mès p'titès-afêres...

Matieu (comprenant que c'est Lorète Pirote) Vos p'titès-afêres ni m'intèrèss'nut nén ! Dji vos l'é d'dja dit !

Lèyon (au téléphone, d'une voix suave) Alô ? Oyi, c'est mi... Oyi, oyi... Tout va Bén... Vièz lès wit' eûres èt d'miye ? Ca va pour vous ?... Vos wèyèz, tout è-st-arindjî... A t'taleûre... (il raccroche) Eyèt v'la, l'afêre èst fête !

Josète Bon, asteûre Matieu, vos dalèz vos-aprèstér ? Nos dalons fini pa yèsse taurdus... Eyèt Lèyon ètout...

Matieu Lèyon ? Pouqwè Lèyon ?

Josète Mins pac'qu'i va passér l'swèréye avou l'profèsseûr Burtèle.

Lèyon (fixant Matieu et soulignant les mots) Vos savèz Bén... l'vî profèsseûr Burtèle... El cén qu'a fêt in lîve su lès mouchons d'Afrique...

Matieu (réalisant) Oyi, dji wès... El vî profèsseûr... Burtèle ! (il hausse les épaules)

Josète Oh, Matieu, dj'é roubliyî d'vos dîre qui dj'é invitè Manu pou v'nu soupér avou nous-outes...

Matieu Vos pièrdèz l'tièsse ? Qwè c'qui nos dalons fé avou li toute l'swèréye ?

Josète I va nos t'nu compagnîye...

Matieu Vos n'trouvèz nén qu'il èst d'dja assèz dins nos pîds come ça ?

Manu Mèrci, dj'é compris ! Dji m'va d'meurér droci pou travayî.

Josète Ah non fêt, c'n'èst nén possible !

Lèyon Vos-avèz rézon, c'n'èst nén possible !

Josète Pou l'dérin còp, Matieu, nos dalons yèsse taurdus... Alèz-è vos-abiyî !

Matieu Non fêt, dj'é candjî d'avis ! Dji d'meure !

(Stupéfaction de Manu, Lèyon et Josète)

RIDEAU

ACTE 2

(Même décor qu'au premier acte. Les personnages sont exactement dans la même position. L'action se poursuit.)

Josète Comint ça, vos d'meurèz ?

Matieu Oyi, dji d'meure droci.

Josète Droci ? Nén possible !

Lèyon Oyi, nén possible !

Manu Dji seus Bén d'acôrd, c'è-st-impossible !

Matieu Mins qwè c'qui vos-avèz tèrtous ? Nén possible... Impossible ! Mi dji vos dis qui dji va d'meurér droci !

Josète Bon... Adon, dji n'é pus qu'a télèfonér a Gisèle !

Matieu A Gisèle ? Qwè c'qu'èle vént fé droci ?

Josète (poursuivant son idée) Pus rén, djustumint ! C'est c'qui dji m'va li dire... (elle regarde Lèyon et rit bêtement. Elle décroche le téléphone et le raccroche vivement. Elle va dans sa chambre) Dji s'ré pus tranquîye dins l'tchambe pou télèfonér... (elle compose le numéro et parle dans la chambre pendant le dialogue suivant)

Lèyon (bas) Anfin, Matieu, dji véns d'vos dire qui mam'zèle Pirote s'reut droci dins-ène demîye eûre !

Matieu (bas) Èt mi, dji véns d'vos dire qui dji m'fouteus d'vo mam'zèle Pirote come di m'preumî scan'çon !

Manu Mins r'wètèz-lès tous lès deûs... (s'approchant) Èt adon, mès p'tits tourniziyins, on fèt dès basses mèsses ?

Lèyon C'è-st-a propos d'ène saquî qui dji d'veus vîr audjôurdu au gnut.

Manu Oyi, dji sés... èl profèsseûr Burtèle...

Lèyon Qui?... (réalisant) Oyi, djustumint ! (à Matieu) Èt Bén, c'est bon... Pusqui vos m'lèyèz tchér, dji l'èmwin.n'ré dansér dins-ène bwèsse ou l'aute dèl vile basse...

Manu (ironique) Vous, dalér dansér avou l'vî profèsseûr Burtèle... Vos p'lèz yèsse sûr qui vos dalèz fé in massake tous les deûs !

Matieu (à Manu) Eyèt vous, insi, vos n'arèz pus dandji di v'nu soupér avou nous-outes !

Manu Damâdje ! Dji m'rafyeus d'dja d'yèsse drola !

Lèyon Eyèt Josète qui n'd-è finit nén d'télèfonér ! Taleûre, dji m'va manquî m'rendèz-vous...

Manu (ironique) Avou l'vî Burtèle ?

(Au moment où Lèyon va vers la chambre, on entend la fin de la conversation de Josète qui revient vers le living, le téléphone en main)

- Josète Èt dijèz bén a madame Carlier qu'èle dwèt m'rap'lèr èl pus råde possible, t'ossi råde qu'èle s'ra rintréye... C'è-st-urjent, fôrt impôrtant, èyèt absolument... (elle se cogne à Lèyon et dit en souriant) ... sins pont d'impôrtance ! (elle raccroche)
- Lèyon (montrant le téléphone) Vos pèrmètèz ?
- Josète Nén asteûre, si vos v'lèz bén... Dji ratinds in còp d'tèlèfone...
- Lèyon Èt mi, dj'ènn'é yin a donér qui n'pout nén ratinde... C'èst fôrt impôrtant pour mi !
- Josète (serrant l'appareil contre elle, revient dans le salon, suivie de Lèyon) Pour mi ètout ! (un temps. Le téléphone sonne. Josète, qui a Lèyon tout près d'elle, n'ose pas décrocher. Les deux regardent l'appareil avec angoisse. Ils finissent par se sourire, gênés. Matieu, agacé d'entendre sonner, prend l'appareil des mains de Josète)
- Matieu Èyèt qwè, vous deûs ? Vos-astèz d'venu soûrds ou bén paralisés ? (il décroche) Alô ? Qui ? Mam'zèle comint ? Lambert di l'Arminète ?... Ah ! Oyi... Mins non fêt, dji n'aveus nén roubliyî... Mins pou l'momint, dj'ènn'é djusqu'a l'coupète dèl tièsse... Aha, vos-avèz scrît in lîve pou lès-èfants ?... C'èst fôrt bén ça... Si fêt, si fêt... C'èst ça, dji vos rapèl'ré a vo n-ôtel... t'ossi råde qui dj'âré in momint d'tins... (il hausse les épaules et raccroche)
- Manu Mossieû Dèlcour, i faut qu'dji vos moustère lès-échantiyons pou lès coussins... Dji m'va lès quér dins m'vwètture...
- Josète Choûtèz Manu, dji pinse qui vaureut mieu qui nos r'pâl'rîs d'tout ça dimwin au matin... tous lès deûs, bén paujèr'mint... Pac'qui pou l'momint avou m'n-ome...
- Manu Oyi, dj'é compris... (il retourne vers la bibliothèque) Dji sés bén qui c'n'est nén auji pou ène feume mâriée, mins dji compte bran.mint sur vous pou z'arindjî in p'tit rendèz-vous... (Matieu, en entendant cette phrase, demeure sidéré, tandis que Manu sort) Bon, dji m'va lès quér...
- Josète Adon, qwè c'qui vos-avèz décidé ? On vûde ou on d'meure ?
- Matieu (répétant la phrase de la lettre) « Dji sés bén qui c'n'est nén auji pou ène feume mâriée... »
- Josète Mins si fêt, gn-a rén d'pus auji : i sufît d'tèlèfonér pour dire qui yin d'nous-autes deûs a ramassè in mwé frèd...
- Lèyon (prenant le téléphone) C'èst bén ça : i faut qu'dj'apèle...
- Josète (le lui arrache des mains) Non fêt, il èst da mi ! Anfin, dji vou dire qui c'è-st-a m'toùr di télèfonér ! Dji ratinds in còp d'tèlèfone... Dji m'va dins l'sale di bin, dji s'ré pus tranquîye drola... (elle sort avec l'appareil)
- Lèyon Ah, vo feume ! Quand èle a ène idéye...
- Matieu Vos-avèz ètindu c'qui dj'é ètindu ?
- Lèyon Oyi, èle va télèfonér dèl sale di bin !
- Matieu Non fêt, nén ça ! Manu a dit : « Dji sés bén qui c'n'est nén auji pou ène feume mâriée... Mins dji compte bran.mint sur vous pou z'arindjî in p'tit rendèz-vous ! » C'èst djusse çu qu'i gn-aveut di scrît su l'lète ! (il sort de sa poche le lambeau de lettre et tous deux se mettent à le regarder sous toutes les coutures) Come di bén ètindu, c'èst c'frâse-la qu'ara d'meurè aclapéye pad'zous l'roûye dèl vwètture... Ah ! Lèyon, ni f'yèz jamés r'mète a noû vos n-

apartemint ! I vaut mieu d'yèsse vèyu voltî dins dès vîs canistias qui d'yèsse côrnârd dins dès coussins couleûr banane !

- Lèyon Matieu, vos v'lèz rîre... Vo feume èyèt c'pètit décorâteur-la ? Vos comincèz a racontér dès bwâgnes contes, savèz, c'côp-ci !
- Matieu Dji comprinds asteûre pouqwè c'qu'èle vouleut l'prinde avou nous-outes pou dalér soupér ! Ele ni pout pus s'passér d'li !
- Lèyon In boukèt d'lète, c'n'est nèn ène preûfe tout l'min.me.
- Matieu (prenant le sac de Josète) Ratindèz ! Ès' sacoché ! Lès-outes fouyes duv'nut yèsse didins ! (il fouille dans le sac, ne trouve rien et marche de long en large avec le sac qu'il secoue nerveusement) Èt quand dji pinse qui su l'tins, qu'droci pad'zous, dji passe mès djournéyes a m'èscrandî su dès lîves pou d'mi-braques, madame, au d'zeû di m'tièsse, passe ès' tins a s'amuser avou s'décorâteur dins m'lét tout rond !
- Lèyon Èt mi, dji vos dis qu'ça n'pout nèn yèsse Manu. Il ènn'est !
- Matieu Il ènn'est ?... D'èyu c'qu'il ènn'est ?
- Lèyon Il ènn'est !
- Matieu Il ènn'est rwè sot, oyi !
- Lèyon Mins non fèt ! Il ènn'est ! Tout coûrt !
- Matieu (de plus en plus dans la lune) Tout coûrt ? Tout coûrt ? Comint ça « tout coûrt » ?
- Lèyon Anfin, Matieu, d'èyu c'qui vos sôrtèz, vous ? Vos n'savèz nèn c'qui ça vout dire « il ènn'est » ? (il met un poing sur la hanche et marche en se dandinant. Manu entre avec des échantillons et demeure stupéfait en voyant Lèyon qui se dandine et Matieu qui marche avec le sac de sa femme pendu à son bras. Lèyon voit Manu, s'arrête aussitôt de se dandiner et prend une pose virile pour prouver sa virilité. Manu se tourne alors vers Matieu qui tient de façon très féminine le sac à main. Matieu, apercevant Manu qui le regarde avec non moins de stupéfaction, pose rageusement le sac sur le bureau)
- Manu Mon dieu ! Mon dieu !
- Matieu Ah, vos v'la, vous ! Dj'é ène saqwè a vos d'mandér, mossieû Manu Henri-Hubert !
- Manu Tout c'qui vos v'lèz ! (tendant les échantillons) La, dji vos-é tout rapôrtè... Vos n'avèz qu'a chwèzî...
- Lèyon (à Matieu, bas) Bon, mi dji diskinds au burô téléphoner a Lorète Pirote... Eyèt vous, dimeurèz paujère avou li !
- Matieu Oyi, paujère... Vos dalèz vîr come dji va d'meurér paujère ! (Lèyon sort. A Manu, d'un ton rageur) A nous deûs asteûre ! Vos n'avèz rén a m'dîre ?
- Josète (entrant, en robe de chambre et achevant une conversation au téléphone) C'è-st-étindu, en'do, Gisèle ? Vos l'rap'lèz pou li dire qui c'n'est nèn possibe audjôurdu au niût... Qui vos-avèz candjî d'avis... Oyi ! Ca li f'ra du bèn d'co ratinde ène miyète... (elle raccroche et, tout sourire, s'approche des deux hommes) Èt adon vous deûs, co toudis a l'ouvrâdje ? (elle va tapoter, maternelle, la joue de Manu) Vous, vos dalèz vos tuwér a l'ouvrâdje. I s'reut tins d'vos r'pôzér ène miyète, èm' pètit Manu ! Dj'é co dandji d'vous ! (Matieu lui jette un regard

méchant) Bon, adon si dj'é bén compris, nos dalons tèrtous soupér droci. Dji m'va vîr çu qu'i gn-a d'bon dins mès surgelés... (elle sort. Matieu s'assure qu'elle est bien sortie puis s'approche de Manu en se dandinant)

Manu (le regarde, surpris et pour se donner une contenance, se met à agiter ses échantillons) Adon, mossieû Dèlcour... Si nos nos décidîz tout d'chête pou l'couleûr...

Matieu (tout près de Manu, souriant) Dijèz, m'pètit Manu... Dji voureus sawè... Est-c'qui vos 'nn'astèz ?

Manu (demeure l'œil fixe et décide de faire comme si Matieu n'avait rien dit) Si vos n'in.mèz nèn l'banane, dji vos consèye adon... (il s'arrête net, réfléchit et se dit qu'il a peut-être bien entendu) Qwè c'qui vos d'jèz ?

Matieu (toujours doux et charmant) Dji vos d'mandèus si vos 'nn'astîz... Quand dji vos d'mandè si vos 'nn'astèz... Vos wèyèz c'qui dj'vou dire ? (il fait quelques pas en se déhanchant, le poing sur la hanche)

Manu (le regarde, consterné) Si dji wès?... Non fèt... euh... Si fèt... Mossieû Dèlcour, vos n'in.mèz nèn mieu vos-okuper dèl bibliotèke pou l'momint ?

Matieu (tout contre Manu, qui recule lentement) Non fèt!... Adon, vos 'nn'astèz ? Lèyon, li, il èst sûr qui vos 'nn'astèz !

Manu (furieux) Mèrci bén !

Matieu Mins mi, dji n'd-è seus nèn co sûr... En'do qui vos 'nn'astèz ? (suppliant) Oh, m'pètit Manu, dj'in.m'reus tél'mint sawè si vos 'nn'astèz ?

Manu (pour faire diversion) Vos n'avèz nèn ètindu sonér ?

Matieu Choûtèz-m'... C'èst tél'mint impòrtant pou nous-autes... Pou nos rapòrts, vos compèrdèz ?

Manu (paniqué) Ah bon ?

Matieu Dji seus sûr qui vos-avèz d'dja ad'vinè pouqwè c'qui dji vos d'mandè ça ? D'ayeûrs, si Lèyon n'm'aveut nèn consyî dalér tout doûs, dji crwès qui dji vos-âreus d'dja saut'lè d'su ! (Manu replie ses échantillons à la hâte et s'éloigne à reculons) Non fèt, n'vos-èdalèz nèn èyèt rèspondèz-m'... Dji voureus tant qu'vos d-è fuchîje... Rén qu'ène miyète ! Ene miyète... pou m'fé pléji...

Manu (furieux et déposant ses échantillons) Èt bén, mossieû Dèlcour, vos vos bruyèz su m'compte èyèt mossieû Carlier ètout. Èt dji pou vos-acèrtinér qui dji seus nôrmal, tout c'qu'i gn-a d'pus nôrmal, dèl racène dès tch'fias djusqu'a l'bètchète dès pîds, si vos wèyèz c'qui dj'vou dire ! Oyi, bén sûr qui dji fès ène miyète chènance, mins c'è-st-insi, pou m'donér in jenre ! Pou fé pus « artisse » come on dit... Mins dji vos répète qui dji seus nôrmal... Dji seus disbautchî d'vos fé dèl pwène... Mins dji wès voltî lès feumes èyèt lès feumes mi wèy'nut voltî... La, vos-astèz contint ?

Matieu (effondré) Non fèt, nèn du tout ! Vos n'p'lèz nèn comprinde come ça m'fèt du mau !

Manu (compatissant) Mins non fèt, non fèt... Yin d'pièrdu, dîj di r'trouvès, come on dit ! Vos n'arèz qu'a cachî aut'pau... C'n'èst nèn c'qui manque droci...

Matieu (tout à son chagrin) Mins dji n'é rén a vîr avou lès-autes, mi...

Manu Qwè c'qui vos v'lèz, dji seus come dji seus, mi... Dji n'pou pourtant nèn, pou vos fé pléji...
(Matieu, angoissé, va au fond de la scène. Il se prend la figure dans les mains. Manu, gêné, rassemble ses échantillons. Gréta, habillée pour sortir, entre sans voir et sans être vue de Matieu. Elle pince les fesses de Manu qui s'est penché pour ramasser un échantillon et qui ne l'a pas vue non plus. Il pousse un cri) Ah, non fét, mossieu Dèlcour ! Ca, dji n'vou nèn ! Vos n'astèz nèn rézonâbe ! (Gréta est ressortie sans avoir été vue)

Matieu Vous, choûtèz-m' ène miyète.

Manu Ah, non fét ! Vos n'dalèz nèn co r'comincî ! Dji véns d'vos dire qui ça n'chièrveut a rén !

Matieu Dijèz-m' sins minti : dispus quand èst-c'qui dure inte di vos deûs ?

Manu Inte di nos deûs ? Ah, vos v'lèz pârlér di... Vos-astèz au courant ? Èt bén oyi, la, dj'avouwe...

Matieu (amer) Bravo ! Qwè c'qui vos li avèz fét ?

Manu Djusqu'asteûre, rén qu'dès picètes... Mins dj'é l'èspwêr di li fé tout...

Matieu Tout ? Tout qwè ?

Manu Bén... Tout c'qu'on pout fé a ène djon.ne coumère quand on èst tout seû avou lèye dins-ène tchambe... Èt qu'èle èst d'acôrd, bén-ètindu !

Matieu Èt dins cès momints-la, èst-c'qui vos-avèz d'dja pinsè a mi ?

Manu (stupéfait) A vous ???... Non fét ! Vos s'rîz bén l'dérin a qui c'qui dj'pins'reus !

Matieu Èt jamés, vos n'avèz pinsè qui dji poureus l'vîr voltî, mi ètout ?

Manu (de plus en plus étonné) Vous ? Mins dijèz, vos m'avèz l'ér d'yèsse in drole di coco, vous ! I vos lès faut tèrtoutes adon !

(Entre Lèyon, préoccupé)

Lèyon Dji véns d'manquî Lorète au tèlèfone. Ele vèneut tout djusse di s'èdalér. Dji m'va l'ratinde su l'voye...

Matieu (pointant Manu) Es' mauwonteûs-la vént d'm'avouwér tout ! Il èst coupâbe èyèt fièr di l'yèsse èco !

Lèyon C'n'èst nèn l'vré ! Dj'âreus djurè qu'il asteut...

Manu (le coupant) Non fét, mossieu ! Toutes mès-èscuses, mins dj'ènn'è seus nèn !

Lèyon Tant pîre insi ! (il va lui serrer la main) Escusèz-m' adon, mins tout l'monde pout s'trompér !

Matieu (explosant) Vos-èscuses ! C'èst tout c'qui vos trouvèz a dire a in-inocint parèy' ? (à Manu) Dji vou sawè asteûre dispus combén d'tins èst-c'qui ça dure !

Manu Vos savèz... dji n'fés pont d'crwès dins m'n-ajèn'da... Di toute façon, dji vos l'é dit : dji n'é nèn co gangnî l'partîye, a paurt saquantès picètes ci èt la...

Lèyon (indulgent) Dès picètes ci èt la... Gn-a nèn pou bate in tchén !

Matieu Èt qwè c'qui ça vos-amwin.ne, dès picètes ?

Manu Ah ça ! Ca promèt souvint l'grand djeu, du bon tins pou tous lès deûs !

Matieu (prêt à le frapper) Dji m'va vos-è donér, mi, du bon tins !!

Lèyon (les séparant) Alèz, alèz, vous deûs ! Vos n'dalèz nèn vos-apougnî pou saquants p'titès picètes tout l'min.me !

Manu Anfin, mossieû Dèlcour... I faut tout l'min.me Bén r'conèche qu'èle in.me mieu l'pus djon.ne, en'do... èl pus rèvèyî...

Matieu (ivre de rage) Vos-ètindèz ça, vous ? Vos-astèz témwin... Dji n'sés nèn c'qui m'rastént...
(Josète entre, sereine et souriante)

Josète Ca î est, dj'é trouvé, mès-èfants... Ca s'ra ène choucroute ! Dji n'é rén trouvè d'aute !

Lèyon Di qwè ? Adon, vos d'meurèz droci pou soupér ? (à lui-même) Mon dieu... I faut qu'dj'èspètche Lorète d'intrér droci ! (haut) Vos pèrmètèz, dj'ènn'é pou in p'tit momint...

Matieu Non fét, dimeurèz avou mi ! Vos astèz m'seûl témwin ! Ni boudjèz nèn !

Manu Dins tous lès cas, mi, i faut qui dji m'èvaye... Dj'ènn'é pou deûs munutes...

Matieu (soupçonneux) Eyu c'qui vos dalèz ?

Manu Dins l'sale di bin... eû... m'lavér mès mwins !

Matieu Vos mwins ratindront !

Manu Non fét, èles ni poul'nut nèn ratinde ! (il traverse la chambre, Matieu le suit en courant)

Matieu Dji vos l'intèrdis ! C'èst m'sale di bins !

Manu (ironique, entrant dans la salle de bains) Putète, mins c'èst mi qui l'a r'mètuwe a nou !

Matieu Dji vos done deûs munutes, nèn yène di pus !

Josète (qui les a suivis) Anfin, Matieu, mins qwè c'qui vos-avèz ? Vos-astèz d'ène umeûr audjôurdu au niût !

Matieu Dji n'seus nèn in fau pilate, mi ! Quand dji pinse qui su quéje ans d'mariâdje, vos n'm'avèz jamés picî !

Josète Picî ? Pouqwè ? Vos-arîz Bén voulu ?

Matieu Bén sûr qu'oyi.

Josète (ahurie) Ah ça ! Si dj'âreus seû !

Matieu Avou l'décorateûr, vos l'avèz fét tout d'chûte !

Josète Matieu ! Vos pârlèz d'Manu ?

Matieu Bén sûr qui dj'pâle di Manu ! Vos d-è con'chèz in-aute droci ?

Josète (perdue) Matieu ! Dji n'comprinds pus rén...

Matieu (sortant le lambeau de lettre de sa poche et le mettant sous le nez de Josète) Eyèt ça ? Qwè c'qui vos 'nn'è f'yèz ? Ene papiyote ?

Josète (se dirigeant vers le téléphone) Vous, vos-avèz ène saqwè qui n'va nèn. Dji m'va ap'lér l'docteûr.

Matieu Vos f'rîz bran.mint mieu d'ap'lér in-avocat. (lisant) « L'idéye d'vos-awè pour mi tout seû m'rind sot d'amoûr... Dji n'sondje qu'a vo tch'fias, vos ouys, vos lèpes... » ! Ca n'vos dit rén ?

Josète (réalisant, elle raccroche) Mon dieu !

Matieu Aha ! Vos candjèz d'visâdje !

Josète Eyu c'qui vos-avèz trouvè ça ?

Matieu Ah ça... Vos d'vrîz sawè qu'ène feume qui trompe ès' n-ome duvreut awè d'l'alure èyèt nèn lèyî trin.nér sès lètes pa tous costès !

Josète Ele a d'vu tchér...

Matieu (sarcastique) Oyi, èle a d'vu tchèr d'ène sadju... Dispus combén d'tins èst-c'qui ça dure ? Rèspondèz !

Josète Anfin, Matieu, vos-astèz div'nu sot. C'n'èst nèn mi, c'n'èst nèn da mi... C'n'èst nèn m'galant, c'èst l'cén da... (elle aperçoit Lèyon près d'elle et s'arrête net) Mon dieu... Dji vos racont'ré ça quand nos n's'rons qu'nous-autes deûs ! Èt dji vos promèts qu'vos dalèz rîre... Vos dalèz rîre come in bossu !

Matieu Ca m'èwar'reut bran.mint ! (montrant la salle de bains) Vo galant m'a tout racontè ! Èt dji n'é nèn ri come in bossu !

Josète Em' galant ? Qué galant ? (en direction de la salle de bains) Li ? Mins Matieu... Qwè c'qui vos racontèz la ?

Matieu Dji vos dis qu'i m'a tout racontè...

Josète Pou vos couyonér, la tout... (Manu sort de la salle de bains)

Matieu Mossieû, madame Dèlcour vos ratind ! (montrant la chambre) El lét èst fèt èt i gn-a in prôpe pijama pad'zous l'coussin d'drwète. Dji vos souwète « l'ècstâse » a tous lès deûs. Adieu !

Manu (qui tombe des nues) Dji vos d'mande pârdon ?

Josète (s'accrochant à Matieu) Matieu, vos n'pârlèz nèn sérieûs'mint...

Matieu (se dégageant) Ni m'djondèz nèn, feume di rén ! (à Lèyon) Vènèz Lèyon, dji m'èva... Dji m'va dôrmu a l'ôtel èt vos dalèz m'édî a trouvér ène coumère ou l'aute pou passér ène boune niût ! (les deux hommes sortent)

Manu (qui a presque des vapeurs) Oulala !... Qué swèréye ! Dj'é come in p'tit stourbiyon, mi... Dji crwès qui dji m'va dalér m'èstinde ène miyète dins l'bibliotèke !

Josète (avec une fureur contenue) Vos n'arèz pont di stourbiyon ! Èt c'èst su l'lét qui vos dalèz vos stinde. Èt avou mi !

Manu (dans un cri) Di qwè ?

Josète Ah ! Dji seus st-ène feume di rén ! Ah ! I pinse qui dj'èl trompe ! Èt bèn, asteûre, i va d-è yèsse sûr ! Alèz ! Hop' ! Manu, dins l'tchambe èyèt couchî tout d'chûte ! (elle l'entraîne de force dans la chambre. Manu tente de lui échapper et elle le poursuit autour du lit. Manu finit par se réfugier dans le salon)

Manu (suppliant) Oh ! Madame Dèlcour ! Non fèt !... Dji vos-è supliye ! N'insistèz nèn !... C'n'èst nèn qu'dji n'vos trouve nèn a m'goût, qui du contrère... Mins... audjoûrdu, dji m'sins 'ne miyète patrake !

Josète (coupant) Vos-avèz ètindu m'n-ome ? C'èst clér, en'do ?

Manu Vos-avèz p'tète mau compris ?

Josète Vos m'pèrdèz pou ène sote, vous ètout ? Alèz, dj'é dit tout d'chute èt c'èst tout d'chute !

Manu Insi... Rouf'rouf'... Sins prinde èl tins ?

Josète Oyi, m'pètit Manu, c'è-st-insi ! (elle le traîne vers la chambre et lui montre le lit) Vènèz, vos dis-dj' ! On z-î va ! Vos pèrdèz ène couvèrte ou bèn deûs ?

Manu (traqué) Avou yène, dj'âré assèz !... Dj'é co râde trop tchôd, savèz mi... (vivement) Mins rapaujèz-vous, dji n'suwe jamés a grossès goutes ! (elle a ôté une couverture et l'a plié)

Josète Coussin ?

Manu Oyi.

Josète Combén ?

Manu Yin. (elle envoie promener un oreiller)

Josète Pijama ? (elle prend le pyjama sous l'oreiller et le lui lance dans les bras)

Manu (géné) Pou dire èl vré... pou yèsse t'tafét franc avè vous, dji dôrs tout nu...

Josète (le lui reprenant) C'èst co mieu insi !

Manu (le reprend et le met pudiquement devant lui) Tout bèn pèsè, dji m'va l'prinde... On n'sèt jamés... In mwé frèd èst co si râde arivè...

Josète (pointant le lit) Qué costè ? El gauche ou bèn l'drwète ?

Manu Bén... Pou c'qui nos dalons fé, èl mitan m'a l'ér èl pus pratike... (réalisant) Oh ! Escusèz-m', ça m'a scapè ! Dji n'é pont d'préférince...

Josète Adon, dji prinds l'gauche !

Manu Dji vos-è priye... F'yèz come a vo maujone... Vos d'vèz avè l'abutude dispus ostant d'anéyes... (s'apercevant qu'il a gaffé) Dji vou dire... dispus ostant d'djoûs... Vos f'yèz si djon.ne... Non fèt, vos n'f'yèz nèn si djon.ne... Si fèt... Non fèt... Dji vou dire, vos « astèz » si djon.ne...

Josète Assèz bèrdèlè ! R'satchèz vo marone !

(Manu recule dans le salon et commence par ôter ses chaussures et à déboutonner son pantalon)

Manu Madame Dèlcour... Vos-astèz bèn sûr d'èl voulwêr ?? Vos n'dalèz pont avè di r'grèts après ?

Josète (imperturbable) Nèn yin ! Dji seus prèsse a tout ! Eyèt vous ? Vos-astèz prèsse ?

Manu (qui a enlevé son pantalon derrière un fauteuil, est en caleçon à fleurs et se met au garde-à-vous la main levée à la manière scout) Dji seus prèsse ètout.

Josète Adon, dispètchèz-vous !

Manu (qui se dirige vers la chambre) Mon dieu, si m'moman m'wèyeut ! (s'arrête net) Oh mon dieu, Gréta ! Si jamés èle ariveut !

Josète Gn-a pont d'riskes ! Ele è-st-èvoye.

Manu Oyi, mins èle va r'vènu... Dji vou dire... èle "pout" r'vènu...

- Josète Oh, toudis nén d'avant mèy'nût...
- Manu On n'sét jamés... Ele poureut s'sinte mau ou awè roubliyî ène saqwè... Ca s'reut damâdje d'yèsse disrindjî...
- Josète Dji vos répète pou l'dérin côp qu'i gn-a pont d'danjér. Nos dalons, oyi ou bén non ?
- Manu (regardant vers la chambre de Gréta, puis à sa montre, puis vers le lit ovale) Pouqwè nén après tout ? Ca nos r'pôz'ra... Lès-ocâsions d'passér in bon momint sont tél'mint râres... (à Josète qui a filé dans la salle de bains) Mins dji m'va tout l'min.me mète in p'tit mot su l'uch d'intréye, come dins lès-ôtéls, savèz... (Manu gagne le salon, son pyjama coincé sous un bras, prend un crayon, un papier et écrit tout en lisant à haute voix) « Em'n-amoûr, alèz-è tout d'chûte dins l'pètite tchambe du fond, dji vos-î r'trouv'ré au pus râde »... La, asteûre, mète ça su l'uch... (il sort vers l'entrée pour accrocher son papier et revient une seconde après) Ca î est, c'èst fét ! Asteure, râde mète èm' pijama... (il se dirige vers la bibliothèque mais est arrêté par le téléphone qui sonne. Il décroche) Alô ?... Qui ?... Mam'zèle Lambert di l'Arminète ? Vos-avèz scrît in lîve ? Èt il èst fini ? Proféciat ! Comincèz in-aute asteûre ! (il raccroche et s'engouffre dans la bibliothèque, toujours avec son pyjama sous le bras. La scène reste vide un moment)
- Ch.-Nestôr (appelant des coulisses) Coucou !... Coucou, c'est mi !... Coucou !... (Entre un monsieur élégant, très B.C.B.G., portant un chapeau, un attaché-case, un bouquet de fleurs, un parapluie et une bouteille de champagne. Timidement, il tourne en rond en lisant le billet écrit par Manu) Houhou... Gisèle... C'est mi... Vo p'tit Châles-Nèstôr... (lisant à haute voix) « Em'n-amoûr, alèz-è tout d'chûte dins l'pètite tchambe du fond, dji vos-î r'trouv'ré au pus râde »... Fôrt bén, fôrt bén... Mins èyu c'qu'èle èst, l'pètite tchambe du fond ? (il sort côté cuisine. Sortant de la salle de bains, Josète entre dans la chambre portant une chemise de nuit très voyante. Elle se contemple dans son miroir. Josète traverse le salon et entre dans le bar, dont elle laisse la porte entrouverte. Gréta arrive, son sac en bandoulière. Elle jette un coup d'œil et semble ravie de voir le pantalon de Manu sur le divan... Elle jette un coup d'œil dans la chambre, voit le reste des vêtements de Manu, ses chaussures. Du coup, elle ouvre son sac et en sort une mini robe de nuit, genre « baby-doll ». On entend soudain, venant du bar, péter un bouchon de champagne. Surprise agréablement, Gréta court avec sa chemise jusqu'à la salle de bains. Josète sort du bar portant un plateau avec deux verres et la bouteille. Elle va dans sa chambre, en ferme la porte. Pose le plateau, se sert un verre et s'étend sur le lit en prenant un magazine. Châles-Nèstôr revient, se dirige vers la chambre, pensant que c'est la chambre « du fond ». Il frappe timidement à la porte)
- Josète (avalant une gorgée et répond faiblement, la voix tremblante) Dji seus prèsse... (Châles-Nèstôr entre, tout sourire, chargé de ses paquets. Josète et lui se regardent, stupéfaits. Au bout d'un instant, il ôte son chapeau, fouille ses poches, tend sa carte de visite, salue, s'incline et sort en courant. A ce moment arrive de la bibliothèque Manu en pyjama qui se heurte à Châles-Nèstôr. Ils se regardent, médusés. Châles-Nèstôr ôte de nouveau son chapeau, salue et s'incline. Difficilement, à cause de ses paquets, il sort une carte de visite et la tend à Manu complètement dépassé. Josète s'est levée précipitamment et s'est ruée dans le salon)
- Ch.-Nèstôr (aux deux) Madame, mossieû... Dji vos prîye d'm'èscusér... Dji pinse qui dji m'é brouyî d'apartemint... Dji m'pinseus au chîjîème étâdje...

Josète C'est l'chijième étâdje...

Ch.-Nèstôr ... Au numéro chîj' du boul'vard Tirou ?

Manu C'est bén l'numéro chîj'...

Ch.-Nèstôr (stupéfait) Ah bon !... Vos-astèz bén l'dérin qu'dj'âreus pinsè rèscontrér droci, mossieû Dèlcour !

Manu Dji n'seus nén mossieû Dèlcour. Dji seus Hubert. Manu Henri-Hubert.

Ch.-Nèstôr (de plus en plus ahuri) Ah ?... Vos n'astèz nén... Ah ?... Dj'âreus djurè qu'c'esteut l'apartemint da mossieû èt madame Dèlcour !

Manu C'est l'apartemint da mossieû èt madame Dèlcour !

Ch.-Nèstôr (à Josète) Dji seus vrémint disbautchî, madame Henri-Hubert, d'vos-awè...

Josète Dji seus madame Dèlcour !

Ch.-Nèstôr Ah ! Ah !... (réalisant) Oh ! Oh !...

Josète Est-c'qui par azârd, vos n's'rîz nén l'fameûs Châles-Nèstôr ?

Ch.-Nèstôr (sortant une autre carte de visite et la tendant à Josète) Ah ! Come d'èfèt, c'est bén mi, madame ! Dji seus Châles-Nèstôr Dèlgayète. I s'fèt qu'ène boune camaråde m'aveut lèyî pinsér, au tèlèfone...

Josète Ele ni vos-a nén prév'nu ?

Ch.-Nèstôr C'est possibe... Mins dji m'é dispétchî pou z'arivér droci après s'côp d'tèlèfone... (la longue sonnerie de la porte d'entrée tinte. Les trois sont pris de panique. Manu essaie vainement de passer son pantalon par-dessus son pyjama. Châles-Nèstôr tourne en rond. Josète s'efforçant d'être digne se dirige vers la porte d'entrée. Manu qui tourne aussi en rond sème son pantalon. Finalement les deux hommes entrent dans la chambre, se jettent dans le lit et se cachent sous la couverture. Gréta sort de la salle de bains en mini-chemise de nuit, voit le tas sous la couverture, croit que c'est Manu et, en poussant un cri de joie, arrache la couverture. Elle découvre Manu et Châles-Nèstôr recroquevillés, l'un contre l'autre, et demeure statufiée. Furieuse, elle rejette la couverture sur leurs têtes, sort de la chambre en claquant la porte, traverse le salon et va vers sa chambre, côté jardin. Les deux hommes ont relâché leur étreinte en entendant claquer la porte. Châles-Nèstôr ôte son chapeau et entre digne dans la salle de bains. Manu se remet sous la couverture. Josète et Gisèle entrent dans le salon. Gisèle a une robe très décolletée et tient un vanity-case)

Gisèle Co ène miyète, dji m'trèbukeus dins Lèyon !

Josète Lèyon ? Eyu ?

Gisèle Droci pad'zous, su l'trotwêr, a mitan catchî dins-ène uch. Dji pinse bén qu'i n'm'a nén r'conu...

Josète Qwè c'qu'i pout bén fé a mitan muchî dins-ène uch ?

Gisèle I dwèt co sûr'mint ratinde ène cocote ou l'aute ! Ah ! C'ti-la, i mérit'reut ène boune lèçon !

Josète C'est pus råde vous qui d-è mérit'reut yène : vos-avèz lèyî trin.nér ène pâdje di vo lète d'amoûr èt Matieu pinse qui dj'é in galant asteûre!

Gisèle Nén possible !

Josète Come dji vos l'dis... I vént djusse di s'èdalér an m'trétant d'feume di rén !

Gisèle (ailleurs) Ah ça, c'è-st-anoyéûs ! (inquiète) Mins dijèz, vos n'avèz nén vèyû Châles-Nèstôr ?

Josète (très calme) Oh si fèt, qu'dji l'é vèyu ! I dwèt s'pourmwin.nér ène sadju dins l'apartemint. Vos dalèz m'fé l'pléji di l'èr'djonde... dèl prinde djintimint pa l'mwin... (explosant)... èt d'pèté èvoye avou li, lon, lon... Bén lon érî d'itci !

Gisèle Anfin, Josète, ène miyète di paciynce, ène miyète di keûr, ène miyète di sintimint, si vous plét... Nos dalons anfin poulu... (elle s'est dirigée vers la chambre. Josète essaie de l'arrêter)

Josète Ratindèz...

Gisèle (voyant la masse sous la couverture) Oh ! Châles-Nèstôr ! Mins i va stoufi la pad'zous ! (elle arrache la couverture) Pôve pètit lapén ! (elle demeureu saisie en découvrant Manu) Vous ?

Manu (soulagé) Ah ! C'èst vous, madame Carlier ! Comint c'qui ça va dispus t'taleûre ?

Gisèle Vous ! Manu Henri-Hubert ! Qwè c'qui vos-avèz fèt d'Châles-Nèstôr ? (geste de Manu pour indiquer la salle de bains. Gisèle frappe à la porte)

Ch.-Nèstôr (off) Qwè ç'qui c'èst ? Qwè c'qui c'èst ?

Josète (qui a suivi Gisèle dans la chambre) Tèrminus' ! Tout l'monde diskind !

Ch.-Nèstôr (passant la tête) El voye èst libe ? (il voit Gisèle) Ah ! Gisèle... Vos-astèz la...

Gisèle Oyi, m'pètite crote di bûre...

Ch.-Nèstôr Èt adon, èst-c'qui ça s'arindje ?

Josète Non fèt, gn-a pus rén qui s'arindje ! Vos d'vèz pèté èvoye... (elle met la malette de Gisèle dans les bras de Châles-Nèstôr)

Ch.-Nèstôr Qwè c'qui s'passe ? Ca n'va pus pou l'tchambe ?

Josète Non fèt, ça n'va pus !

Gisèle Asteure qui Châles-Nèstôr èst la, nos pourîz putète nos mète d'acôrd tous les quate... Si vos nos lèyîz ène miyète di place dins l'lét ?

Josète Non fèt, dji n'mindje nén di s'pwin-la !

Manu Pouqwè c'qu'is n'vont nén dins l'burô, droci pad'zous : i gn-a in canapé drola.

Gisèle Ca, c'è-st-ène boune idéye ! Alèz, vènèz m'pètit pouyon...

Ch.-Nèstôr Dins l'burô ? Nos risquons nén d'tchér disu vo n-ome ?

Gisèle Gn-a pont d'danjér ! Dèdja qu'i n'boute nén du djoû ! Adon, vos pinsèz dèl niût... Alèz, chûvèz-m'... Dj'é djustumint ène clé du burô...

Ch.-Nèstôr Adon, on zî va... (serrant la main de Manu) Dji seus Bén binauje di vos-awè rèscontré, mossieû... (se tournant vers Josète) Eyèt vous ètout, madame... Dji vos r'mèrcîye pou tout... èt dji vos souwète bran.mint d'bouneûr... (Gisèle le pousse dehors ; ils sortent)

Manu Ouf ! Anfin rén qu'nous-autes deûs !

Josète (gênée) Manu, choûtez... Dji n'seus pus sûr d'awè tél'mint l'idéye di...

Manu Qwè c'qui s'a passè ? Dj'é dit ou Bén fét ène saqwè qui n'faleut nèn ? (elle fait signe que non) Quand dji pinse qui vos-astîz prèsse a tout quand vo n-ome vos-a tréfi d'feume di rén !

Josète Feume di rén ! C'est l'vré qui m'a tréfi d'feume di rén ! Ca, c'est trop fort ! Vos-avèz rézon ! Alèz, hop' ! Dins l'tchambe ! (elle est allée dans la chambre)

Manu (le suit) Hip... hip... houra ! (Josète s'est assise au bord du lit, timidement, après s'être versée du champagne pour se donner du courage. Manu a poussé la porte d'un coup de pied et l'a fermée à double tour. Il saute sur le lit et le champagne de Josète se répand. Elle se lève et essuie sa robe de chambre)

Josète Ah, c'est malén ! M'èv'la toute frèche asteûre ! (elle va vers la salle de bains)

Manu Escusèz-m'...

Josète I vaureut mieu qui dji l'èr'satche...

Manu Qu'ça fuche asteûre ou Bén t'taleûre... (il la suit) On va l'mète èr'suwér... Dji m'va vos-édî...

(Matieu entre dans le salon et tombe aussitôt sur le pantalon de Manu, a un haut-le-corps, en fait une boule qu'il jette)

Matieu Oh ! L'pourcha ! (il veut ouvrir la porte de la chambre. Elle est fermée à clef) Oh ! L'pourcha ! (il se penche pour regarder par le trou de la serrure. Arrive Gréta en mini-chemise qui se dirige vers la porte de la chambre. Elle s'arrête net en apercevant Matieu accroupi)

Gréta (scandalisée) Oh ! Mossieû !

Matieu (sursautant) Qwè c'qui vos f'yèz la ? Vos n'astèz nèn sôrtîye, vous ?

Gréta Si fét, mins dji seus rintréye.

Matieu Èt qwè c'qui vos f'yèz dins c'tènuwe-la ?

Gréta Dji m'aprèsteus a dalér coutchî.

Matieu A wit' eûres quârt ?

Gréta (faussement naïve) Pouqwè, c'est disfindu ? (Matieu hausse les épaules. Gréta pointe le trou de la serrure) C'n'est nèn fôrt bia di r'wéfi come ça, pau trô dèl sèrure, mossieû Dèlcour.

Matieu Ni vos mèlèz nèn d'ça, Gréta ! Alèz-è vos coutchî !

Gréta Est-c'qui ça d-è vaut lès pwènes ?

Matieu Ca n'vos r'wéte nèn !

Gréta Oh ! Si fét qu'ça m'èrwéte ! (aux bord des larmes) Is sont dins l'lét tous les deûs, en'do ?

Matieu Dj'èl sés Bén. Mèrci !

Gréta Mossieû Manu a mètu vo pijama... Èt l'aute a pris in parapwî ! C'èst disgoustant dji vos dis ! (elle sort côté jardin)

Matieu (Ahuri à lui-même) In parapwî ??... L'aute a in parapwî ?!

(Manu, revenu de la salle de bains en robe de chambre, est dans la chambre... Il chantonne. En entendant chanter, Matieu veut regarder par le trou de la serrure, mais Manu, a pendu sa robe de chambre à la poignée de la porte, bouchant toute vue à Matieu, qui tente alors de voir à travers les lamelles de la porte. Vainement)

Manu (se frappe la poitrine comme Tarzan) Ah ! Mès-èfants, qué côr ! Qué côr ! (Matieu trépigne sans rien voir. Manu saute sur le lit pour essayer le matelas) Youpie... Youpie... Youpie... (Matieu, crucifié, fait les cent pas pour se calmer tandis que Manu, après avoir regardé sa montre, décide d'aller voir ce que fait Josète dans la salle de bains, puis revient s'étendre sur le lit. Longue sonnerie de la porte d'entrée. Matieu, aux abois, ne sait où se diriger. Finalement, il opte pour la bibliothèque et s'y enferme)

Lèyontine (des coulisses) Coucou... Coucou... Est-c'qu'i gn-a ène saquî? Coucou... (entre mademoiselle Lèyontine Lambert di l'Arminète, fort convenable personne à l'aspect provincial et à la tenue quelque peu démodée. Elle a un manuscrit dans une farde, sous le bras) Gn-a pont d' disrindj'mint ? Dji pou intrér ?

(Gréta entre coup de vent, traverse le salon sans voir Melle Lambert, va à la porte de la chambre, s'arme de courage et donne un grand coup de pied dans la porte. Melle Lambert pousse un cri d'oiseau et, dans son émoi, éparpille les premières pages du manuscrit autour d'elle)

Gréta Oh ! pârdon, madame. Dji n'saveus nèn qu'i gn-aveut ène saquî.

Lèyontine Bonswèr, èm' n-èfant... Vos v'lèz bèn prév'nu mossieû Dèlcour qui mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète èst la ?

(Gréta regarde la porte de la chambre, éclate en sanglots et fuit vers sa chambre. Melle Lambert la regarde s'enfuir, hausse les épaules, se baisse et commence à ramasser ses feuillets. Josète sort de la salle de bains)

Manu Ah ! Madame Dèlcour, dji pinse qui dj'é ètindu sonér...

Josète Èt bèn... fûchèz djinti... èt alèz-è vîr qui c'qui c'èst... (elle retourne dans la salle de bains)

Manu C'èst co sûr'mint c'n-èfoufyî-la d'Châles-Nèstôr qu'a dandji d'ène saqwè... (mal ficelé dans son pyjama et sa robe de chambre qui baille, entre dans le salon. Gréta arrive côté jardin en même temps. Tous les deux s'arrêtent en se voyant. Elle lui écrase le pied puis repart vers sa chambre) Aïe !!... (il la suit à cloche-pied. Accroupie en train de ramasser ses feuilles devant le divan, a sursauté. Elle jette un coup d'œil par-dessus le divan, ne voit personne)

Lèyontine Qwè c'qui s'passe ? On a criyî ? I gn-a ène saquî ? (elle se remet à ramasser les feuillets. Matieu sort de la bibliothèque, sans voir Melle Lambert ni en être vu)

Matieu (entrant dans la chambre en faisant claquer la porte) Asteûre, a nous trwès !

Lèyontine Qwè c'qu'i gn-a co ? On a co criyî ? (Matieu trouve la chambre vide et demeure figé. Melle Lambert voyant le salon toujours vide se remet au ramassage)

Josète (sort de la salle de bains) Manu ? Qui c'qu'a sonè, Manu ? (Matieu en entendant Josète se dissimule derrière une tenture de la fenêtre de la chambre au moment où elle y entre. Elle traverse le salon et se dirige vers l'entrée pour voir qui a sonné. Melle Lambert, qui s'était relevée, voyant passer Josète, la suit. Josète se retourne et se trouve nez à nez avec l'inconnue) Ha !!... Vos m'avèz fèt peû, vous ! D'èyu c'qui vos v'nèz ?

Lèyontine Mi ? Di Mariembourg !

Josète C'est vous qu'avèz sonè a l'uch, gn-a deûs munutes ?

Lèyontine Oyi, c'èst mi. Vos astèz madame Dèlcour ?

Josète Oyi, c'èst Bén mi...

Lèyontine Dji seus mam'zèle Lambert di l'Arminète. Lèyontine Lambert di l'Arminète.

Josète (les yeux au ciel) Ah ! C'èst vous qu'avèz télèfonè deûs côps ?

Lèyontine Trwès côps. Dj'é télèfonè trwès côps. Dji voureus Bén rèscontrér mossieû Dèlcour èt li moustrér m'nouvria roman...

Josète (rongeant son frein et prenant le manuscrit) Dji n'î manqué nén... (elle pousse Melle Lambert vers l'entrée, tout en lui faisant un sourire figé) V'la, nos vîrons ça pus taurd... A r'vwêr, mam'zèle.

Lèyontine C'èst qui... dji n'é nén co vèyu mossieû Dèlcour !

Josète I vos scrîra a Mariembourg !

Lèyontine Dj'in.m'reus mieu dèl ratinde. Dji n'seus nén a deûs munutes près.

Josète Mi Bén. Nos pourîz quéqu'fiye nos r'vir dimwin ou après d'mwin ?

Lèyontine C'n'èst nén possible. Dimwin, dji s'ré a Mariembourg avou mès p'tits tchéns. Dji voureus Bén qu'mossieû Dèlcour ès' décide audjoûrdu au niût.

Josète Vos savèz, mossieû Dèlcour èst fôrt okupè...

Lèyontine Min.me pou l'sérîye dès « P'tits toutous èyèt mi » ?

Josète (ironique) Ah, si c'èsteut lès céns da Lèyontine... (dans un cri) Qwè ?? Vos-astèz Lèyontine Lambert di l'Arminète ?? El fameûse Lèyontine Lambert di l'Arminète ??

Lèyontine C'èst mi, oyi.

Josète (lisant le titre du manuscrit) « Mès p'tits toutous, mi èyèt l'roudje pèchon »... (stupéfaite) Mins... Mins... Vos-avèz in éditeûr, dji pinse...

Lèyontine Dji l'aveus djusqu'ayèr... Figurèz-vous qu'cès djins-la ont sortû in live... pornografike ! C'èst disgoustant ! A n'nén crwère ! Dj'é min.me d'vu l'lîre deûs côps pou tout comprinde... Èt dji n'é nén co tout compris. Ètout, dji n'vou pus travayî avou dès djins parèyes ! Dji cache après ène maujone fôrt sérieûse èt dj'é sondjî a l'vote pou mès-autes romans pou lès-èfants !

Josète (affable) Mins... Achîdèz-vous en'do, mam'zèle Lambert di l'Arminète.

Lèyontine On m'a dit qu'droci, on n'fèyeut pont d'porno ! Est-c'qui c'èst Bén l'vré ? Sins qwè...

Josète (qui en fait de trop) Droci ? Du porno ? Qué n-oreûr ! I n'manqu'reut pus qu'ça ! Dji n'admèt'reus jamés... Mi qu'a djustumint sti al'véye mon les bèguènes... Eyèt m'n-ome don... Si vos l'con'chîz... C'è-st-in sint !

Lèyontine C'èst tout djusse çu qui dj'cache après... Vos savèz, lès pornografes, is-ont gagnî pus d'dî miyons su m'dos...

- Josète Ah ! Mam'zèle Lambert ! Vos p'lèz dire qui vos-avèz bouchi a l'boune uch... (elle décroche le téléphone en hâte)
- Lèyontine Qui c'qui vos-ap'lèz ?
- Josète Dji n'sés nén... Ene saquî... Mossieû Carlier quéqu'fiye, c'est l'associé di m'n-ome... Dji m'va li lèyî in mèssâdje...
- Lèyontine C'est qui... dji n'voureus nén trop taurdjî, savèz mi... Dji r'prinds m'trin pou Mariembourg a neuf' eûres. Mossieû Dèlcour n'est nén la ?
- Manu (entrant, venant du hall, en pyjama et robe de chambre très peu boutonnée) Josète... Josète... M'pètite Zèzète... (il s'arrête net en voyant Melle Lambert qui le dévisage) Oh !... Madame ?
- Lèyontine Mam'zèle ! Ah ! Dji pinse qui vos-astèz mossieû Dèlcour, en'do ? Dji n'mi trompe nén ? Vos-astèz bén mossieû Dèlcour ?
- Manu Mi ?... Mossieû Dèlcour ?... Mi ?... Dji seus...
- Josète (le coupant immédiatement) Bén sûr qui c'est li ! C'est m'n-ome ! C'est mossieû Dèlcour, directeur dèl maujone d'édicion Dèlcour èt Carlier... Choûtèz m'n-amouër, (martelant ses mots) dji vos prézinte mam'zèle Lambert di l'Arminète ! Mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète !
- Lèyontine Lèye-min.me !
- Josète Èt mam'zèle Lambert di l'Arminète voureut bén nos donér tous ses toutous. (au mot « toutous », Manu jette un coup d'œil inquiet autour de lui)
- Lèyontine Mins pouqwè c'qu'il a l'ér tél'mint èwaré ?
- Josète Ni f'yèz nén atincion... Il èst toudis insi, dispus qu'il èst tout p'tit... (tendant le manuscrit à Manu) C'est pour vous, m'trézôr. Vos d'vèz l'lire. Absolumint !
- Manu (l'œil vide) Mèrci ! (lisant) « Mès p'tits toutous, mi èyèt l'roudje pèchon »... (il ferme les yeux pour récupérer) Ah !... Ah !... Ah !...
- Lèyontine Vo n-ome a l'ér di yèsse tout pièrdu, tout sbarè... Qwè c'qui li prind ?
- Josète C'est l'jwè... c'est l'surprîje ! Ni vos tracasèz nén, i va s'èrmète ! (à Manu, énergique) En'do, m'n-amouër, qui ça va passér ? An ratindant, vos d'vrîz dalér vos rabiî pou p'lu discutér avou mam'zèle Lambert di sès minous èyèt di s'gros tchéen !
- Lèyontine Oh, vos savèz, dji seus quéqu'fiye ène vîye djon.ne fiye, mins dji comprinds l'vîye, en'do. Èt adon, c'est l'èsté... Si dji d'veus vos barbotér, ça s'reut pus råde di n'nén m'awè rap'lè, au télèfone.
- Josète (sévère) Em' trézôr, pouqwè c'qui vos n'avèz nén rap'lè, mam'zèle Lambert ?
- Manu (coup d'œil à la chambre) C'est pac'qui nos dalis djustumint...
- Josète (le coupant) Dôrmu ! Em' n-ome ni dôrt nén bran.mint mins fôrt souvint, wèyèz... Ca li prind insi, tout d'in còp...
- Lèyontine Ah bon... C'n'n'est nén grave tout l'min.me...
- Josète Non fét, non fét, rapaujèz-vous...

Lèyontine (rassurée) Ah bon... (à Manu) Est-c'qui vos pourîz vos dârer tout d'chête su m'manuscrit.

Manu C'est qui dji daleus djustumint m'dârer su...

Josète (le coupant) Su in-aute lîve ! Mins i va l'lèyî la...

Manu (faisant de l'œil à Josète) Damâdje !

Josète (à Melle Lambert) Su l'tins qui m'n-ome va dalér s'candjî, vos pourîz putète vos mète a vo n-auge dins l'bibliotèque. Vos-î s'rèz tél'mint mieu qu'droci !

Lèyontine Atincion ! Dji n'vou nén manquî m'trin. Dji n'in.me nén d'lèyî mès p'tits djon.nes di tchéns tout seus. Surtout l'pètit dérin. On l'lome Minouche. I n'a qu'deûs mwès mins il èst d'dja tout rond, tout cras èt tout mouflasse... Il agne èt i glète, èl pètit vaurén ! (à Manu) Est-c'qui vos-avèz d'dja stî rèbrassî pa in bocseûr ?

Manu Pa in bocseûr ?

Josète In bocseûr !

Manu Non fét, nén d'cès momints-ci...

Lèyontine Eûreûs'mint qu'dj'é Norè !...

Manu (indifférent) Ah, oyi ! Si vos-avèz Norè... Adon la...

Lèyontine Vos l'con'chèz ?

Manu Jamés vèyu ! Qui c'qui c'èst ?

Lèyontine C'èst li qui s'okupe di mès tchéns. Eyèt d'tout l'rèstant. C'èst m'n-ome di confyince...

Manu Hé hé hé... Vos-astèz ène pètitte gâtéye, vous adon...

Lèyontine Ah, si dj'pouleus trouvér in Norè éditeûr...

Josète (montrant Manu) Mins vos l'avèz trouvè, mam'zèle Lambert... Vos l'avèz trouvè...

Lèyontine (menaçant de l'index) Vos astèz bén seûre qu'i n's'ra nén tentè d'fé du porno ? Ca, dji don'rè jamés mès p'tits toutous a in pornografe !

Josète Dji pou vos l'djurér ! Em' n-ome a manquî d'rintrér come curè...

Manu (à lui-même) V'la aut' chòse téns asteûre !

Josète Mins dji vos-è priye, mam'zèle Lambert, passèz dins l'bibliotèque èyèt m'n-ome vos r'djond tout d'chête après s'awè candjî... (elle pousse Melle Lambert dans la bibliothèque et referme la porte)

Manu A qwè c'qui nos djouwons ?

Josète A mète èl mwin su in-auteûr qui vaut dès miyons ! Dispus Bob èt Bobète, on n'a rén fét d'mieu pou lès-èfants ! Vous, dispètchèz-vous dalér vos rabiÿî. Su c'tins-la, dji m'va l'adoûciner... (elle se saisit du pantalon de Manu et le lui met dans les bras)

Manu Èt nous-autes ?

Josète Nous-autes ? (réalisant) Oh ! Nos vîrons pus taurd !

Manu Qué swèréye ! Dji n'd-è pou pus, mi !

(Josète l'entraîne dans la chambre et lui déboutonne sa veste de pyjama)

Josète Fûchèz djinti, Manu... R'satchèz râde vo pijama... Èt f'yèz c'qui dj'vos dis...

Manu (riant) Vos m'cakyèz... Vos savèz, dji n'seus nèn seûr d'yèsse a l'wauteûr...

Josète Mins si fèt, si fèt! Dji vos-éd'ré, vos vîrèz... Vos savèz, dispus l'tins, avou Matieu, dji comince a sawè qwè...

Matieu (ivre de rage, sort de derrière les tentures) Ah, bravo! Ni vos jin.nèz nèn pour mi, surtout! C'côp-ci, dji vos téns tous lès deûs! (Josète se retourne. Manu, traqué, se précipite sur le lit)

Josète Ah, Matieu! Vos n'sarîz pinsér c'qui nos-arife! Ene réyussite! In mirake!

Matieu Di qwè?... Di qwè?

Josète I nos-arife dès toutous plin l'apartemint!! (tête de Matieu)

RIDEAU

ACTE 3

(Même décor qu'au premier acte. Les personnages sont exactement dans la même position. L'action se poursuit.)

Manu Bon... Èt Bén, pusqui vos-astèz la, vos p'lèz prinde èm' place. Mi, dji n'd-è pou pus ! Dji vos rinds m'cindrén !

Matieu Vous, téjèz-vous !

Josète (à Matieu) Quand vos vîrèz qui c'qu'èst dins l'bibliotèque !

Matieu Dji d-é assèz vèyu pou audjoûrdu ! Vos d'vrîz yèsse onteûse !

Josète Qwè c'qui vos-avèz vèyu ?

Matieu Rén du tout ! Es' n-inocint la aveut catchî l'trô dèl sèrure !

Josète Mins adon...

Matieu Dji n'é rén vèyu mins dj'é ètindu !

Manu Qwè ?

Matieu El lét !

Manu Bén qwè ? Dji saut'leus d'su !

Matieu Su l'lét ?

Manu Bén sûr ! A qwè c'qui vos pinsîz ?

Josète Matieu, arètèz d'dîre dès bièstrîyes èyèt choûtèz-m'...

Matieu (furieux) Dès bièstrîyes ?? Vos savèz comint c'qu'on lome ène feume qui fèt dès bièstrîyes avou n'importè qui ?

Josète Non fèt, pac'qui dji n'd-è conès pont. Vous, putète...

Matieu Wârdèz vos-atoutes pou vo martchand d'cacayes... Es' bouc èt gate la !

Manu (prêt à se jeter sur Matieu) Vous, si vos m'trètèz co in cop d'bouc èt gate, dji vos câsse lès deûs bras. Bouc èt gate vous-min.me ! (à Josète) Dji l'é vèyu t'taleûre qui s'pourmwin.neut droci avou vo sacoche !

Matieu (bafoillant) Oyi, lèbon insi ! N'asprouvèz nén d'poyî l'nèchon... euh... dji vou dîre di noyî l'pèchon !

Manu Èt ça bèguyîe au d'zeû du martchî !

Matieu (ricanant) Dji l'é lu, vo lète d'amoûr !

Josète Mins c'n'èst li qu'a scrît ça èyèt c'lète la n'asteut nén pour mi ! Ele asteut pou Gisèle !

Matieu C'n'èst nén tout l'min.me Gisèle qu'asteut droci dins l'tchambe an trin d'disbiyî c'n'albran la !

Manu Qwè c'qui vos v'lèz dîre ?

Matieu Dji vou dîre qui dji vos-é ètindu, i gn-a nén deûs munutes : vos-avîz peû di n'nén yèsse a l'wauteûr ! A l'wauteûr di qui d'aute qui di m'feume, dji vos l'dimande ?

- Josète Mins non fêt, nén mi ! I pâleut di mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète ! Mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète qu'a tèlefonè trwès côps èt qu'èst droci dins l'bibliotèke !
- Matieu (renversé) Di qwè ? Mam'zèle Lambert di l'Arminète, l'auteur dès toutous ?... « Mès p'tits toutous, mi èyèt l'bièsse a bon Dieu » ?... « Mès p'tits toutous, mi èyèt l'baudèt » ? (martelant ses mots) « Mès p'tits toutous, mi èyèt l'sôvèrdia » ?
- Josète Tout djuste ! Èt èle vos-apôte « Mès p'tits toutous, mi èyèt l'roudje pèchon » ! Es' dérin roman ! Èt èle nos promèt tous lès-autes ! (Matieu, ivre de joie tombe dans les bras de sa femme et l'embrasse follement)
- Matieu Mins c'èst l'glwère ! El forteune ! Dji coûrs râd'mint fé s'con'chance !
- Josète (comme le couperet) C'èst d'dja fêt !
- Matieu Comint ça ?
- Josète Come vos n'astîz nén la, dj'é d'vu fé passér Manu pour vous ! Asteûre, i faut qu'ça fuche li qui discute du contrat !
- Matieu Vos v'lèz rîre ? Dji n'va nén lèyî in martchand d'tapis come li s'okupér d'in contrat parèy !
- Manu Martchand d'tapis, vous-min.me !
- Matieu (il va en hâte dans le salon suivi de Josète et de Manu) I faut qu'dji r'trouve Lèyon au pus râde. Vint godome ! Pourvu qu'i fuche toudis su l'trotwêr a ratinde Lorète Pirote ! (il sort, tandis que Melle Lambert sort de la bibliothèque)
- Lèyontine Dijèz, dji n'pou pus d'meurér... (s'arrête net en voyant Manu) Comint ? Vos-astèz co toudis an pijama ? Si vos n'voulèz nén di m'roman, i faut m'èl dîre !
- Josète (la poussant dans la bibliothèque) I l'vout tél'mint qu'il a fêt ap'lér s'n-associé...
- Lèyontine Pouqwè fé ? Dj'âreus Bén p'lu m'ètinde avou vo n-ome. Dj'é tout d'chûte vèyu qu'nos-astîs fêt pou nos-ètinde, tous lès deûs. C'èst come avou lès tchéns : ça prind ou ça n'prind nén !
- Josète Si nos dafis dins l'bibliotèke ?
- Lèyontine Co toudis ?
- Josète Oyi, nos s'rions mieu drola pou p'lu discutér d'vo contrat...
- Lèyontine Est-c'qui dji vos-é d'dja donè l'tite di m'roman qui vént : « Mes p'tits toutous, mi èyèt lès tch'vaus d'bos ». Dj'é l'idéye di scrîre ça... (Josète a réussi à entraîner Melle Lambert dans la bibliothèque ce qui ne permet pas d'entendre la fin de la réplique. Manu est seul en scène. Il n'arrive pas à s'habiller. Le téléphone sonne. Il décroche, furieux)
- Manu Mins dji n'ariv'ré jamés a r'mète èm' marone, mi ! Alô ?... Ah, c'èst vous, Châles-Nèstôr ? (riant) Vos-avèz dandji d'qwè ? D'ène pince ?... Mins qwè c'qui vos-astèz an trin d'farfouyî pou z'awè dandji d'ène pince ? Ah ? C'èst pou l'bouchon qui n'vout nén v'nu ? Oyi, oyi, èl bouchon d'champagne, dj'aveus compris... Comint ? Gisèle ni pout nén s'abandonér s'èle n'èst nén ène miyète chiftéye ?... Dj'èl comprends, oyi... Choûtèz, r'wètèz dins l'déridan, vos trouv'èz c'qui vos cachèz ! (il raccroche tandis que Gréta traverse le salon)
- Gréta (sèche) Ah ! Dji cacheus djustumint après vous !
- Manu Em' pètite Gréta, quand dj'âré fini droci, dj'iré vos r'djonde...

Gréta Dji n'seus pus « vo p'tite Gréta » ! Alèz-è dire ça a l'ome qu'èst coutchî avè vous dins l'lét !

Manu Vos n'avèz tout l'min.me nèn pinsè qui... Dji n'èl conès nèn, dji n'l'aveus jamés vèyu divant ça...

Gréta Èt qwè c'qui vos f'yîz adon dins l'lét ?

Manu Ah ! Em' pòve Gréta, dji seus st-èmantchî dins-ène afère on n'pout pus coum'léye... Si vos sarîz c'qu'on m'fét fé droci...

Gréta Mi, dji d-é m'sou, dji n'vos ratinds pus !

Manu Choûtèz, Gréta... (il veut la poursuivre. Le téléphone sonne. Il répond) Alô ?... Non fét, c'n'èst nèn mossieû Dèlcour. Qui c'qui vos-astèz ? Comint ? El comissariat ?... Oh ! Escusèz-m', mossieû l'comissêre... Non fét, dji n'seus nèn s'n-associé... Ah ça, c'èst l'mèyeûse ! (il éclate de rire et raccroche)

Matieu (arrive essouflé) Dji n'trouve Lèyon nul' paû !

Manu Ca n'm'èware nèn ! Il èst-st au comissariat d'police ! On vént d'l'arêter ! I n'aveut pont d'papîs sur li ! D'après l'comissêre, c'èst vous qui lès-a !

Matieu On z'a arête Lèyon ? Mins qwè c'qu'on li r'proche ?

Manu Racolâdje dissu l'trotwêr !

Matieu C'n'èst nèn possibe ! Dji m'va télèfonér au comissariat... Eyu c'qu'il èst l'botin ?

Manu Dins l'tchambe !

Matieu I faut qu'dji télèfone au comissariat pou sawè qwè... Mon dieu ! Èt mam'zèle Lambert qui ratind dins l'bibliotèke ! Si dji li dijeus qui dji seus...

Manu Rén du tout ! Pour lèye, mossieû Dèlcour, c'èst mi ! (il sort)

Matieu Èt bén, dji va m'fé passér pou Lèyon ! C'èst tout simpe ! (il est allé dans la chambre à coucher et se saisit du téléphone) Mins d'abôrd, lès rensègn'mints... (Lorète Pirote est entrée en hésitant dans le salon)

Lorète (doucement) Mossieû Carlier ?... Lèyon ?... Coucou... C'èst mi... Lorète Pirote... Coucou...

Matieu (dans la chambre, au téléphone) Alô ? Alô ? Ah... Anfin ! Dji voureus pârlér a Lorète Pirote... Alô ? Alô ?

Lorète (rassérénée, franchit la porte de la chambre et, mutine) Oyi... C'èst mi... Coucou...

Matieu (croyant que c'est au téléphone) Coucou ? Alô ? (il se retourne, aperçoit Lorète et croit que c'est Melle Lambert) Oh ! Escusèz-m' ! Dji n'vos-aveus nèn ètindu vûdî dèl bibliotèke... (il raccroche le téléphone) Ah ! Mam'zèle, come dji seus binauje di vos rèscontrér ! Vos n'p'lèz nèn sawè a qué pwint, dji seus binauje... Mins nos n'dalons nèn tournikér autou du pot...

Lorète (un peu interloquée) Dji n'mi trompe nèn, vos-astèz bén mossieû Carlier ?

Matieu Bén sûr ! Lèyon Carlier, c'èst mi. Dèl maujone d'édicion « Carlier èt Dèlcour ». Dji dwès vos dire tout d'chûte, mam'zèle, qui dji seus tél'mint fièr di vos-awè avou nos-autes ! Vos dalèz vîr come on va s'okupér d'vous, droci ! Vos dalèz yèsse cadjoléye, pourîye-gâtéye, come vos

n'avèz jamés stî ! Ah ! Dji seus d'dja tout r'muwè rén qu'a pinsér a c'qui nos-dalons fé èchène ! Dji d-è d'dja l'tchau d'pouye ! Eyèt vous ètout, dji pinse ?

Lorète Oyi... Anfin, putète... Dji n'pinseus nèn qu'ça d'ireut si råde !

Matieu Mins dji pinseus qu'vos-astîz prèsséye ? Dji n'vos catch'ré nèn qui, pou m'paurt, dji m'sins tout boulang !

Lorète Tout l'min.me... Dj'aveus pinsè... Dji n'sés nèn, mi, qui no-arîs fèt con'chance an buvant in p'tit vère...

Matieu (il verse du champagne dans les verres déjà utilisés) Vos-avèz swè ? Buvons adon... Mins råde... Pac'qui dji pinse qui nos n'avons nèn intérêt a lum'cinér. Dj'é dins l'idéye qui ça va dalér come su dès roulètes.

Lorète C'est possible, mins...

Matieu (la coupant) Vos-avèz l'idéye d'vos loyî pou combén d'tins ?

Lorète Dji n'pinseus nèn m'ègadji insi !

Matieu Si fèt, si fèt ! I faut fé ça dins lès condicions... Qwè c'qui vos pinsèz di trwès-ans ?

Lorète (affolée) Trwès-ans ?

Matieu C'n'èst nèn assèz ? Vos d-è v'lèz d'pus ?

Lorète Dji dwès dire qui...

Matieu Mins n'vos d-è f'yèz nèn... Si vos n'astèz nèn contène, dji vos rindré vo libèrté... Dijons après chî mwès ! D'acôrd ?

Lorète Dijèz... Ca vos rèyussî toudis s'pètit djeû-la ?

Matieu On direut qu'ça vos-èware di m'vir brokî insi ? C'èst l'vré qu'dji m'a dârè sur vous... Èt pourtant c'n'èst nèn dins m'caractère, savèz... Mins asteûre qui nos nos con'chons ène miyète, dji pou Bén vos l'avouwer... C'èst l'preumî còp qu'dji fés ça...

Lorète (hagarde) El preumî còp ? Non fèt ? Nèn possible !

Matieu Si fèt, si fèt ! Dji n'é jamés fèt ça divant ! Mi, wèyèz, d'abutude, dji m'okupe pus råde du lijâdje ! Dji lîs tout l'tins, du djoû come dèl niût ! Mins avè vous, dji f'ré pou in mieu ! Dji vou qu'vos fuchîje binauje pou tout ! Vos s'rèz droci come ène rin.ne ! Adon, c'èst oyi ? Si vous plét... Dijèz-m' qu'oyi ! Èt a nous deûs, nos dalons tout rouflér djus ! (il pose son verre) Pour mi, dji n'dimande qu'a rèyussî avè vous ! (Melle Pirote a posé son verre. Elle a dégrafé et laissé tomber sa jupe, elle a ôté la veste de son tailleur. Elle est en slip et soutien-gorge. Debout, souriante et immobile comme un statue. Matieu, qui en parlant, s'est retourné, a eu cette vision inattendue. Il se retourne vers la salle l'air de dire : « Non, ce n'est pas possible. J'ai eu un malaise, la prochaine fois que je me retournerai tout sera dans l'ordre. Continuons. » Et marchant de long en large, sans regarder, il poursuit) Dji dwès vos dire ètout, qui dji m'va m'okupér pèrsonèl'mint dèl rèclame. Cu qui nos dalons fé èchène, tout l'monde va l'sawè... Ca va yèsse l'afère di l'anéye ! On va d-è pârlér min.me dins lès scoles ! (il s'est retourné pour s'assurer qu'il avait rêvé. Melle Pirote, assise dans le lit, a remonté le drap sur sa poitrine. Elle jette son soutien-gorge au loin. Matieu a un regard atterré vers la salle) Est-c'qui... vos... vos sintèz Bén ?

- Lorète (souriante) Èt bén... nèn trop mau, mèrci ! (elle se tortille dans le lit pour ôter son slip qu'elle envoie promener)
- Matieu Vos-avèz quéqu'fiye ène miyète trop tchôd ?... Vos v'lèz qu'dji vaye côpér l'tchaufâdje ?
- Lorète Non fêt, ça va. Mins vos-astîz si prèssè t'taleûre ! Qwè c'qui vos ratindèz pou vos disbiyî vous ètout ? (elle tapote sur le lit) Èt pou v'nu m'èrdjonde ?
- Matieu Dijèz, si nos d'meurîs pus râde abiyîs èyèt achîds su l'lét ?
- Lorète Bén... Dji pinseus qu'vos v'lîz dalér râde...
- Matieu (qui n'y est plus) Atincion ! Atincion ! Pour mi, c'qui compte divant tout, c'èst vos toutous ! Dji lès vou tèrtous... qui ça fuche clér èyèt nèt' inte di nous deûs !
- Lorète (Ahurie) Qwè c'qui vos lomèz mès « toutous » ?
- Matieu In toutou, c'è-st-in toutou...
- Lorète Comint ?
- Matieu Dji lès vou tèrtous ! Lès céns d'asteûre come lès céns di d'mwin... I m'lès faut, vos compèrdèz... (Lèyon est entré dans le salon, l'a traversé, est entré dans la chambre et s'est mis derrière le lit, tandis que Matieu qui s'est assis au bord du lit, jambes croisées, poursuit, distingué et mondain) Dji vou bén admète qui vos-avèz yeû saquants rascrôwes dins vo cariyère. Avou mi, vos 'nn'arèz pupont ! Dji m'okup'ré pèrsonèl'mint di tout... Dji vos f'rè passér al télévision. Nos f'rons ètout in monchas d'fotos... Lès-èfants wèy'nut volfî lès fotos... Dji f'rè tout mi-min.me... anfin, nous deûs èchène ! (Melle Pirote fait les yeux ronds. Lèyon s'est rapproché de Matieu) Dji m'arindj'ré pou qu'on wèye vos toutous pat'tavaû... su lès bwèsses di Kanigou... ou d'Ronron...
- Lèyon (calme et sévère) Escusèz-m' di vos disrindjî tous lès deûs... Matieu, èst-c'qui dji poureus vos pârlér deûs munutes ? (Matieu fait un bond. Lèyon, à Melle Pirote) Vos pèrmètèz ? (Matieu est sur pied et, tout en parlant, ramasse hâtivement robe, soutien-gorge et petite culotte)
- Matieu (bas) Surtout, Lèyon, pont d'bièstrîyes ! C'n'èst nèn c'qui vos pinsèz ! Non fêt, non fêt ! Nos-astons an trin d'discutér d'in contrat ! C'n'èst nèn n'importè qui, savèz... C'èst mam'zèle Lambert !
- Lèyon Lambert ?
- Lorète Lambert ?
- Matieu (articulant) Mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète !
- Lèyon (à Lorète Pirote) Vos-astèz Lèyontine Lambert di l'Arminète ??
- Lorète Nèn du tout ! Dji seus Lorète Pirote !
- Matieu, Lèyon (ensemble) C'èst Pirote ! (les deux hommes se regardent étonnés)
- Lèyon Dji pinse qu'i gn-a come in p'tit problin.me... Mam'zèle, dji m'prézinte : Lèyon Carlier.
- Lorète (montrant Matieu) I m'a dit qu'c'asteut li !
- Matieu Vos n'm'avîz nèn dit qu'c'asteut vous !

Lorète Vos n'mi l'avèz nèn d'mandè non pus ! (à Lèyon) Si vos-astèz Lèyon Carlier, qui c'qui c'est li, adon ?

Lèyon C'est m'n-associé !

Matieu Lèyon, Mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète èst dins l'apartemint ! Ele èst droci pou sès toutous ! Èt nos d'vons tout fé pou li satchî in contrat !

Lèyon Vos n'avèz qu'a vos-okupér d'lèye ! (à Lorète, souriant) Mi, dji m'okupe di mam'zèle Pirote...

Matieu Lèyon, rèvèyèz-vous ! Si nos-avons tous sès toutous, nos-avons no pwin cût !

Lorète (se dressant sur le lit, pudiquement voilée de son drap) El mén ètout èst cût ! Èt min.me a craya ! Sôrtèz, dji va m'rabiÿ !

Lèyon Jamés d'la vîye ! Dj'é tout l'tins pou vos prouvé qu'vos-astèz co pus av'nante qui dji n'èl pinseus...

Matieu Vos n'dalèz nèn lèyî tchér ène afêre parèye ?

Lèyon (fasciné par Lorète Pirote) Bén sûr qui non !

Josète (sortant de la bibliothèque) Matieu ?

Lorète (affolée) Qui èst-ce ?

Lèyon (affolé) C'est s'feume !

Matieu (affolé) Abîye, c'est m'feume !

Josète (se dirigeant côté chambre) Em' n-amoûr ?... Eyu c'qui vos-astèz ?

Lèyon Ayayaye ! Dins deûs munutes, ça va yèsse èl Tsunami droci ! (il se saisit de Melle Pirote enveloppée dans son drap et la transporte dans la salle de bains. Matieu, dans son désarroi, fourre les affaires de Melle Pirote sous son veston et se dirige vers le salon. Il ferme la porte de la chambre derrière lui)

Matieu M'èv'ci !

Josète (sévère) Mins qwè c'qui vos ratindèz avou c'feume-la èt sès toutous ?

Matieu Ah ! Ca, dji pou vos djurér qui dji n'mi pèrmèt'rè jamés di... Ah ! Vos v'lèz pârlér di mam'zèle Lambert ?

Josète Bén oyi !! Èt Lèyon, èyu c'qu'il èst ? (Matieu fait un geste vague. Lèyon, revenu de la salle de bains, entre dans le salon) Ah ! Tout l'min.me, vos v'la, vous !

Matieu El police vos-a r'lachî ?

Lèyon Oyi, mins ça m'a co coustè céquante euros pou lès bounès-eûves dèl police !

Josète (entrant dans la bibliothèque) Adon, dji m'va li dîre qui vos-astèz la pou l'contrat. (elle sort)

Matieu Eyèt Pirote ?

Lèyon Ele èst dins l'sale di bins ! Ele trimpe ! Mins dji m'va m'ènn'okupér !

Matieu Non fét ! Lambert pou comincî !

Lèyon Pouqwè c'qu'èle a lèyî tchér ès' n-éditeûr, èc'tè-la ?

- Matieu Pac'qu'i tchipoteut voltî dins l'pornografiye ! Èt c'n'èst nèn du goût dès toutous ! (Lèyon hoche la tête en regardant la chambre) Adon, vo Lorète Pirote, i faut l'èmwîn.nér d'itci au pus råde !
- Lèyon C'est bon, dj'é compris ! Dji m'va quér in modèle di contrat pad'zous ! (Matieu reste seul, tire les vêtements de sous sa veste et se dirige vers la chambre sur la pointe des pieds. La porte de la bibliothèque s'ouvre... Il se réfugie dans le bar en emportant de nouveau les vêtements de Melle Pirote)
- Lèyontine (entrant suivie de Josète) Oyi... Èt Norè asteut djalous su Minouche... Pourtant l'pètte ni li aveut rén fèt d'mau...
- Josète (les yeux au ciel, entrant dans la chambre et appelant) Lèyon ? Matieu ? Eyu c'qui vos-astèz ?
- Lèyontine Is-ont co toudis disparu ? I gn-a Norè qui m'ratind a Mariembourg...
- Manu (entrant côté jardin) Vos n'avèz nèn vèyu madame Dèlcour ?
- Lèyontine (montrant la chambre) Vo feume ? Ele èst dins l'tchambe.
- Manu (en voyant rentrer Josète dans le salon) Ah ! Dji cacheus djustumint après vous... Dji m'èva... Dji sôrs avou Gréta !
- Josète (affolée) Em' n-amouër ! Mins c'n'èst nèn possibe ! Anfin, m'trézôr ! (A Melle Lambert) Gréta, c'est... euh... C'è-st-ène djon.ne ôrfèline qui nos-avons rascoudu... Di tins-in tins, èm' n-ome li fèt fé ène pètte pourmwîn.nâde dins l'coron, pou li fé prinde l'ér... (à Manu, en soulignant chaque mot) Vos n'p'lèz nèn vos-èdalér asteûre ! Vos d'vèz signî l'contrat da mam'zèle Lambert avou Lèyon ! Vos n'p'lèz nèn dalér vos pourmwîn.nér d'vant ça... (à Melle Lambert) I faut èscusér Manu, savèz...
- Lèyontine (coupant) Manu ? Qui c'qui c'est ?
- Josète (regarde Manu, paniquée, puis à Melle Lambert) Manu ?... Comint, dji n'vos-é nèn co pârlè d'Manu ?... Dj'âreus pourtant djurè qui... Manu ?... Mins, c'est... c'est no tchén !
- Lèyontine (attendrie) Oh ! Is-avîn't in toutou èt is m'l'avîn't catchî !
- Manu (entre ses dents) Est-i dieu possibe !?
- Lèyontine Manu ? C'è-st-in drole di nom pou in toutou ! (suppliante) Oh, lèyèz-m' èl vîr... rén qu'in momint... Lèyèz l'pètte Manu v'nu r'lètchî l'mwîn da s'matante Lèyontine... Manu... Manu... Eyu c'qu'il èst ? Vènèz, m'n-amouër... Dj'é dès su-sukes dins m'sacoche !
- Josète Come c'èst damâdje ! In-aute djoû, Manu vos-âreut fèt ène fièsse, mins audjoûrdu, i n'va nèn bèn... Il èst coutchî dins s'pètte tchènna...
- Lèyontine Oh ! L'pôve trézôr ! Qwè c'qu'il a ?
- Josète Dji n'sés nèn d'trop ! Il a s'mouzon tout tchôd !
- Lèyontine El pôve pètte ! Si dji daleus li fé dès doudouêces...
- Josète (coupant) I dôrt ! S'i va mieu, nos vos l'amwîn.n'rons... (elle fait signe à Manu : Ouf !) Si nos buvîs in p'tit vère pou fièstér no contrat ?

- Lèyontine No contrat ? Mins i n'èst nèn co signî... Anfin, si ça pout vos fé pléji... Dji dwès vos dire qui dji n'bwès nèn souvint d'alcol, savèz mi, dj'é ène toute pètte vésicule... Mins in djoû come audjôurdu, ça n's'èrfuse nèn !
- Josète Qwè ç 'qui vos v'lèz bwêre ?
- Lèyontine Dji vos lèye èm' fé l'suprîje !
- Manu Boune idéye, insi... Surprîje pou tout l'monde ! (il ouvre la porte du bar et se trouve nez à nez avec Matieu, debout sans veston, avec un tablier à fleurs et une serviette posée sur le bras. Il adoptera de son mieux l'attitude du valet de chambre)
- Josète Matieu ?... Euh... Pière-Matieu ! Mins qwè c'qui vos f'yèz la ?
- Matieu Dji n's'reus nèn st-èvoye sins-awè r'nètyî tous lès vêres, madame !
- Lèyontine C'èst vo domèstike ? (Josète fait signe que oui) Qué n-alure ! Qué style !
- Matieu (s'inclinant devant Manu) Bonswêr, mossieû.
- Josète (à Manu) Èt bén, m'trézôr, vos v'liz bwêre ène saqwè ? Mam'zèle Lambert ètout...
- Matieu Qwè c'qui dji pou chièrvu a mam'zèle ? (à Manu, sec) Èt a mossieû ?
- Josète (à Manu qui est tout crispé) Èt bén, rèspondèz m'n-amouêr.
- Manu In grand wisky ! (à Melle Lambert) Eyèt vous m'n-amouêr ? Oh, pardon ! Eyèt vous, mam'zèle ?
- Lèyontine Dji prindré come vous...
- Josète Eyèt mi ètout !
- Matieu (en rentrant dans le bar) Tout d'chûte, madame !
- Lèyontine Dji n'va pus taurdjî, mi... Dji dwès m'èralér a Mariembourg... Dji wès bén qu'vos-avèz ausse di vos r'trouvèr tous lès deûs èchène, p'tits capons qu'vos-astèz !
- (on entend venant du bar un terrible fracas de verre brisé)
- Josète (haut) Mon dieu ! Ene saqwè di spiyî ?
- Matieu (passant la tête hors du bar et imperturbable) Lès vêres, madame ! Ene douzène sûr'mint ! (il referme la porte)
- Lèyontine (à Manu) Eyèt vo n-associé, mossieû Carlier, èst-c'qui va v'nu, oyi ou bén non ?
- Josète Dji n'comprinds nèn, i d'vreut d'dja yèsse la.
- Lèyontine (à Manu) An ratindant, nos pourîz comincî a discuter du contrat...
- Manu (décidé à plaisanter) D'acôrd, cominçons !... Est-c'qui vos pèrdèz l'papî a vo compte ??
- Lèyontine (stupéfaite) Pârdon ?
- Josète (rit faux) C'è-st-ène amusète, en'do... (à Melle Lambert) Es' grand pléji, c'èst d'fé dalér lès djîns... (à Manu) Mam'zèle Lambert n'a nèn l'tins d's'amûzèr. Ele dwèt r'prinde ès' trin... (soupire) Ah ! Si Matieu asteut la !
- Lèyontine (montrant Manu) Mins il èst la !

- Josète Ah, Matieu ? Bén sûr qu'il èst la... Dji pâleus d'Pière-Matieu... I d'vreut d'dja yèsse la avou lès vères...
- Lèyontine Dijèz, vos n'avèz nèn peû d'vos piède... Matieu èyèt Pière-Matieu ??
- Josète Oh ! Si fèt qu'dj'é peû ! (appelant) Pière-Matieu... Pière (appuyant) Matieu !
- Matieu (apparaissant) Madame m'a ap'lè ?
- Josète (allant vers le bar) Dji m'va m'okupér dès wiskys. Vous, tènèz compagnîye a mam'zèle Lambert ! Èt wètèz qu'èle ni manque di rén... pou l'contrat !! (elle lui fait signe de surveiller et d'écouter Manu et Melle Lambert, puis elle entre dans le bar)
- Manu (pour narguer Matieu) Est-c'qui vos t'nèz vrémint, mam'zèle Lambert, a vos drwèts d'auteûr ?
- Lèyontine (s'étranglant) Si djî téns ? Si djî téns ?? Mins... dj'aveus trinte pourcents amon l'pornografe !
- Manu Oyi, mins nous-autes, c'n'èst nèn l'min.me... Nos n'fèyons pont d'porno ! (Melle Lambert est prête à se lever, outrée. Matieu la force à se rasseoir)
- Matieu (à Manu) Est-c'qui dji pou m'pèrmète di consyî a mossieû d'ratinde ès' n-associé ?
- Manu (riant) Mins non fèt, non fèt ! Dji seus grand assèz pou z'arindjî l'afêre tout seû ! Nos-dalons ène miyète martchandér... Mam'zèle Lambert, dji comince a dî pourcents pou vos toutous.
- Matieu (énergique, à Manu) Ratindèz mossieu Carlier ! (avec un sourire suave à Melle Lambert) si dji pou m'pèrmète... I n'va pus taurdjî. Dji sés èyu c'qu'il èst...
- Lèyontine Ah ! Anfin, ène saquî qui sèt ène saqwè, droci !
- Matieu (toujours obséquieux et souriant) Il è-st-èvoye quér in contrat pad'zous, dins s'burô ! (on entend à nouveau un immense fracas de verres brisés dans le bar. Josète sort et annonce)
- Josète Deûs douzènes !
- Matieu Ah ! C'èst malén !
- Josète Vous, vos f'rîz bran.mint mieu d'vos-okupér d'vos-afêres. Mi, dji n'arive a rén la-d'dins ! (elle le pousse dans le bar et en ferme la porte, se précipite sur l'interphone et appuie. En vain)
- Lèyontine Vos-avèz dandji d'ène saqwè ?
- Josète (tout en appuyant violemment sur le bouton de l'interphone) Mi ? Non fèt... rén du tout... Pouqwè ?
- Lèyontine Dji pinseus qu'i vos manqueut putète dès vères.
- Lèyon (entrant en coup de vent, ne croyant trouver que Matieu) C'èst trop fôrt ! El burô èst sèrè à clé !
- Josète (lâchant aussitôt l'interphone, mondaine) Lèyon, anfin ! Qui dji seus binauje di vos vîr !
- Lèyon Dji n'comprinds nèn, i gn-a ène saquî qui s'a rèssèrè èt qu'a lèyî l'clé d'su l'uch ! Dji m'dimande bén qui c'qui fèt dès-eûres après s'djournéye a c'n-eûre-ci ?

Josète Cu qui compte, c'est qu'vos fuchîje la ! Dji vos prezinte Mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète. Mossieû Lèyon Carlier, l'associé di m'n-ome.

Lèyon (à Melle Lambert) Dji seus bén contint d'vos conèche, Mam'zèle Lambert...

Lèyontine Mi ètout... Il asteut tins qu'vos-arivîje... Dji cominceus a m'dimander si dji n'vos disrindjeus nèn !

Lèyon Mins nèn ène mîye, mam'zèle Lambert... Pou vos toutous, on lèy'reut tchér tout c'qu'i gn-a su l'feu...

Josète Ca tchét bén. Matieu èst la, djustumint.

Lèyon Dji sés. Eyu c'qu'il èst ?

Manu Èt bén, Lèyon, ça n'va pus ?

Lèyon (abasourdi) Comint ?

Manu (lui donnant une tape dans le dos) Èt qué nouvèle, vî cousse ! On vos ratindeut ! I s'reut tins d'nos mète a l'ouvrâdje tous lès deûs !!

Lèyon (répétant, bêtement) A l'ouvrâdje ? Tous lès deûs ?... Èt Manu, qwè c'qu'i d'vent dins tout ça ?

Lèyontine Ni vos tracassèz nèn pour li. In bon vèrmifuje èt dins deûs djoûs, il ara s'mouzon tout frèd !

Lèyon Ah bon ? Qwè c'qu'il a ?

Lèyontine Dès vièrs !

Lèyon Dès vièrs ??

Lèyontine Oyi, c'èst l'sézon. Tous mès p'tits tchéns ènn'ont yeû l'samwène passéye !

Matieu (sortant du bar) Ah ! Lèyon... Escusèz-m'... Dji v'leus dire mossieû Carlier !

Josète (vivement) C'èst Pière-Matieu !

Lèyon (abasourdi) Pière-Matieu ? Qui ça ?

Matieu Si mossieû m'pèrmèt, dji f'ré r'mâquér a mossieû qui nos nos-avons d'dja rèscontrès. Dji seus Pière-Matieu, èl domèstike, mossieû. Pou vos chièrvu...

Lèyon El domèstike ?

Lèyontine (agacée) Èt bén oyi ! El domèstike qu'i vos dit !

Josète El novia domèstike !

Lèyon El novia qwè...

Lèyontine (exaspérée, articulante) Do-mè-sti-ke ! Vos-avèz compris asteûre ?

Matieu Mossieû comince a m'èrmète ?

Lèyon Oyi... Tout douc'mint, oyi... Mins c'qui m'tracasse, c'èst Manu. Vos m'avèz bén dit qu'il aveut dès vièrs ?

Lèyontine Oyi, dès vièrs... A mwins' qui ça n'fuche ès' pubèrté !

Lèyon Manu ?... Es' pubèrté ??...

- Josète Anfin, Lèyon, vos savèz Bén qui dispus qu'nos l'avons, Manu n'a jamés stî in tchéen fôrt Bén pôrtant !
- Lèyon In tchéen ?... Manu... Ah, oyi oyi oyi... Dji comince a comprinde... Dijèz-m', qwè c'qui c'est pou n'sôte di tchéen ?
- Matieu In tchéen mèchant !
- Josète N'èl choûtèz nén surtout ! I dit ça pac'qui dwèt l'sortû tous les djoûs...
- Lèyontine Mins dijèz in pau... Di qué race èst-i ?
- Josète, Manu (ensemble) In labrador. In caniche.
- Josète, Manu (ensemble) In caniche. In labrador.
- Josète Mitan-mitan, anfin !
- Matieu I n'èst nén fôrt bia mins c'èst râre... C'è-st-in canibrador.
- Lèyontine (stupéfaite) In canibrador ?
- Manu On pout dire ètout in labraniche ! C'èst come on vout...
- Lèyontine (tombant des nues) Di m'vîye, dji n'é jamés ètindu pârlér dès canibradors, ni dès labraniches ! Èt pourtant...
- Matieu C'èst fôrt râre, si dji pou m'pèrmète...
- Lèyontine Dj'é dins l'idéye, come d'èfèt... Est-c'qui dji poureus l'vîr ? Dji n'wès nén a c'qwè qui ça pout r'chèner... Es' fîve èst quéqu'fîye r'tcheute ? Pière-Matieu, vos d'vrîz dalér prinde ès' température.
- Matieu Oh, non fêt ! I n'in.me nén ça ! I wèt èvî lès tèrmomètes... I s'reut capabe d'agnê !
- Josète Nos f'rons v'nu l'vétérinêre dimwin au matin...
- Lèyontine Oh, oyi ! Eyèt surtout djurèz-m' di n'nén l'fé piquê... Dji voureus tant l'vîr !
- Josète (coupant) Dji n'voureus nén vos dispétchî, mins n'roubliyèz nén vo trin pou Mariembourg...
- Lèyontine Mon dieu, oyi... Em' trin !
- Lèyon Oyi, l'contrat ! Donèz-m' èl clé du burô, Matieu...
- Matieu (sortant des clés de sa poche) Pière-Matieu, mossieû, si dji pou m'pèrmète...
- Josète (se dirigeant vers la table) Vos dalèz co piède du tins... (elle sort une feuille de papier et un stylo pour Lèyon) Tènèz, pèrdèz çouci, ça f'ra t'ossi Bén l'afêre !
- Lèyontine (à Manu) Dj'èspère qui vos n'dalèz pus m'couyonér avou les drwèts d'auteûr, mossieû Dèlcour ? Mossieû Dèlcour ?
- (Manu, ailleurs, ne réagit pas. Matieu, pour le réveiller, lui donne un grand coup sur l'épaule, puis croisant le regard de Melle Lambert, en souriant fait semblant de lui arranger ses vêtements)
- Manu Escusèz-m'... Dj'asteus dins lès nuwâtjes...
- Lèyon C'è-st-in artisse... Il d'veut pinsér a l'couverture di vo lîve... (écrivain) Adon, v'la c'qui dji vos propôse...

- Matieu (qui s'est mis entre eux pour jeter un coup d'œil sur le projet de contrat, dictant) In contrat d'trwès-ans... Oyi... Vint' cénq pourcents pou cint mile lîves vindus... Èt trinte-cénq pou trwès cints mile... Djusqu'a quarante pou tout l'rèstant ! D'acôrd ?
- Lèyontine Mins dijèz, i mèt toudis s'néz dins tout come ça, vo domèstike ?
- Josète Il a pris dès mwéché-abutûdes dispus saquant tins...
- Lèyon (coupant) V'la mam'zèle... Si vos v'lèz l'lire... èt si vos-astèz d'acôrd, nos p'lons signî tous lès deûs. Nos vos-èvoy'rons l'contrat r'tapè al machine a scrîre dins-ène samwène.
- Lèyontine Dji voureus co Bén vos d'mander ène afêre... (essayant d'écarter Matieu) Vos pèrmètèz ?... Oyi, dji dijeus qu'dji voureus mète Bén ène clôse qui m'garantit qu'vos n'f'rèz jamés pont d'pornografîye !
- Matieu Mam'zèle ! Tout c'qui sôrt di c'maujone-ci pout yèsse mètu dins toutes lès mwins !
- Lèyontine I d-è sèt dès-afêres, èc'ti-la !... Oh ! I gn-a vo stylo qui coûre... (se levant) Est-c'qui dji poureus dalér m'lavér lès mwins ?
- Josète (l'entraînant vers la chambre) Mins dji vos-è prîye. Vènèz dins l'sale di bins.
- Lèyon (dans un cri) Non fét !
- Matieu Ah non fét !
- Lèyontine Pouqwè ?
- Josète Oyi, pouqwè nén ?
- Matieu Pac'qui l'sale di bins èst cu d'zeû-cu d'zou ! Dji n'é nén co yeû l'tins di r'mète di l'alure ! (pendant que Josète va parler, Matieu lui glissera dans l'oreille qu'il y a une fille nue dans la salle de bains. La physionomie de Josète va changer au fur et à mesure)
- Josète Dji n'wès nén pouqwè c'qui mam'zèle Lambert ni poureut nén s'lavér lès mwins maugré qu'èle fuche... (dans un cri) Toute nûwe !!
- Lèyontine Dji vos d'mande pârdon ? Qwè c'qui vos-avèz dit ?
- Josète Dj'é dit... dj'é dit... Maû t'nûwe... El sale di bins èst mau t'nûwe ! Nos l'fèyons r'fé pou l'momint, wèyèz...
- Lèyontine Ca n'mi disrindje nén... Mi ètout, pou l'momint, dji fés r'fé m'maujone... Dji sés c'qui c'èst alèz... (elle se dirige vers la chambre)
- Lèyon (lui barre le passage. Puis il entre dans la chambre le premier, ferme la porte et dans dans la salle de bains) Non fét, mi, c'èst pus prèssant !
- Lèyontine Bén d-è v'la dès manières ! Qwè c'qui li prind ?
- Josète C'èst s'prostate ! Èt quand ça li prind... i n'pout pus ratinde !
- Matieu (ouvrant la porte de la bibliothèque) Si vos v'lèz Bén v'nu par'ci... I gn-a la in p'tit lavabo, a costè d'èl grand bibliotèke, qui f'ra l'afêre !
- Lèyontine Si vos v'lèz, dji vos chûs... Mins vos m'avouw'rèz tout l'min.me qui c'n'èst nén dès manières... (elle sort dans la bibliothèque suivie par Matieu)
- Manu Mins qwè c'qui vos-avèz racontè la ? Dj'é yeû fini dins l'sale di bins v'la trwès samwènes...

- Josète Oyi, dji sés. Mins si dj'é bén compris, i gn-âreut ène feume tout nûwe didins !
- Manu (éclate de rire) Nén possible !
- Gisèle (entrant en hâte) Ah, Josète ! C'n'est nén possible ! C'è-st-ène catastrophe, vo burô ! On nos-a disrindjî pus d'vint côps ! El télèfone pou comincî... Èt adon gn-a yeû in sauvâdje qu'a v'nu clitch'tér a l'uch èt qu'a min.me sayî dèl disfoncî ! Pôve Châles-Nèstôr... Ca li a côpè l'chufлот !
- Josète Dji m'va vos l'côpér a tous lès deûs ! El sauvâdje, come vos d'jèz, c'èsteut vo n-ome !
- Gisèle Non fét !
- Josète Si fét ! Asteûre, i dwèt s'okupér d'mam'zèle Lambert.
- Gisèle Qui c'qui c'est co c'tè-la ?
- Josète Ni vos d'è f'yèz nén, c'n'est nén s'coumère ! C'è-st-in nouvia auteûr pou nous-outes ! Èt c'n'est nén avou lèye qui vos tromp'ra ! Mins vos n'duvèz surtout nén l'rècontrér !
- Gisèle Pouqwè ?
- Josète C'est tout simpe : Matieu èst d'venu Pière-Matieu, no nouvia domèstike. Matieu, asteûre, c'est Manu. Èt Manu, c'è-st-in tchén qu'èst dins s'tchèna avou s'mouzon tout tchôd !
- Gisèle C'è-st-in djeû ? Vos v'lèz fé dès-advinias ?
- Manu Vos roubliyèz l'djon.ne fiye toute nûwe dins l'sale di bins !
- Gisèle Èt Lèyon, èyu c'qu'il èst asteûre ? Avou mam'zèle Lambert ?
- Manu (riant) Non fét. Avou l'djon.ne fiye toute nûwe dins l'sale di bins !
- Gisèle Ah, c'côp-ci, c'est trop fôrt ! (elle se précipite suivie de Josète et de Manu dans la chambre, dont Manu a refermé la porte)
- Josète (la retenant) Gisèle, fuchèz rézonâbe !
- Gisèle Lèyon ! Lèyon !
- Josète Dji crwès qu'c'est Matieu qu'a ramwin.nè l'feume qu'èst disbiyiye...
- Gisèle Matieu n'f'reut jamés ène afêre parèye !
- (Pendant le dialogue qui suit, Châles-Nèstôr entre sur la pointe des pieds dans le salon)
- Ch.-Nèstôr (chuchotant) Gisèle... Gisèle... (Entendant des voix venant de la chambre, il va pour s'y rendre, mais la porte de la bibliothèque s'ouvre et, pris de panique, il se cache dans le bar)
- Josète Bon ! El pus impôrtant pou l'momint, c'est mam'zèle Lambert. Vous, Gisèle, vos d'vèz vos-èdalér au pus râde. (elle pousse Gisèle dans le salon. Elle est suivie de Manu. Les trois se heurtent à Matieu et Melle Lambert qui sortent de la bibliothèque en parlant. Melle Lambert fait un salut interrogateur à Gisèle) Ah, v'la mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète... El fameûs auteûr dès toutous... avou qui, Matieu, èm' n-ome (elle montre Manu) èyèt Lèyon Carlier (elle montre la salle de bains) sont st-an trin d'signî in contrat.
- (Gisèle, ahurie, regarde Matieu en ayant l'air de dire « Et lui, c'est qui ? »)
- Matieu Mi, dji seus Pière-Matieu, èl nouvia domèstike dèl maujone... Pou vos chièrvu...
- Josète (à Gisèle) Vos-avèz compris, m'n-èfant ?

Gisèle Non fét !

Lèyontine Ele n'a nén l'ér fôrt rêvèyîye. Qui c'qui c'est ?

Josète C'est Gréta... l'orfèline qui dj'vos-é pârlè t'taleûre !

Gisèle (ahurie) Gréta ?!

Lèyontine Gréta ? Mins on m'a dit t'taleûre qui c'èsteut l'aute, la, èl cèn.ne avou s'pètitte cote èt sès longuès djambes ?

Josète (improvisant) Èt bén, nos 'nn'avons deûs. Nos-avons deûs orfèlines ! C'tèl-ci, c'est Gréta èyèt l'aute, c'est Samanta.

Gisèle (toujours aussi ahurie) Samanta ?!

Josète C'est deûs ètranjêres. Dès Al'mandes. V'la... (à Gisèle) Gréta, alèz-è r'trouvèr vo cheur Samanta...

Gisèle (hagarde) Em' cheur !... Ah, ya ! Meine Schwester !

Josète C'est bén ça ! (montrant Manu) Su l'tins qui m'n-ome va discuter du contrat avou mam'zèle, vous, fé grosse pyramide di sandwiches pou tout l'monde...

Gisèle (improvisant dans un allemand de fantaisie) Ya... ya... Vol fraü Josète. Mi dalér vîr dins frigo... Grössen sandwichen mit marmelade... (elle fait le geste de tartiner. Josète excédée, la pousse dehors et sort avec elle)

Lèyontine Qué maujone, droci ! I fét quand min.me pus paujère a Mariembourg... Quand tout s'ra signî, i faudra v'nu m'dîre in p'tit bondjoû. Dji vos f'ré visiter m'villa « El Toutoute ».

Manu Dji n'pinse nén qu'in si long vwèyâdje fuche r'comandè pou Josète... Surtout dins s'n-état... (Matieu fait les yeux ronds)

Lèyontine (qui réalise après quelques secondes) Oh ! Qué boune nouvèle...

(Lèyon sort de la salle de bains à reculons, poussé par Melle Pirote, furieuse, toujours drapée dans son drap)

Lorète Non fét, dji vou rintrèr a m'maujone asteûre !

Lèyon Nos finirons bén pa lès r'trouvèr vos-afêres !

Lorète Em' corsâdje ! Em' pètitte culote èyèt m'jupe !

Lèyontine (tendant l'oreille, ensuite aux deux autres) Vos n'avèz rén ètindu ? (Matieu et Manu font signe que non de la tête)

Lèyon (qui ne cesse de chercher) Il èst d'qué couleûr vo corsâdje ?

Lèyontine (répondant machinalement) Roûdje sang. Pouqwè ?

Manu (très fort) Si nos r'pas'rîz dins l'bibliotèque pou r'lire èl contrat ?

Lèyontine Pouqwè, nos n'astons nén bén droci ?? (Lèyon entre dans le salon, ferme soigneusement la porte à clé et met celle-ci visiblement dans sa poche de pantalon) Ah ! Mossieû Carlièr... (elle reprend le contrat qui était resté sur la table du salon) Dji seus tél'mint contène d'yèsse tcheute dins-ène maujone fôrt come i faut... (relisant le contrat) Dji voureus seûl'mint bén vîr...

Lèyon (qui est allé à Matieu, bas) El pètite culote da Lorète ?

Lèyontine (répétant machinalement) El pètite culote da Lorète !

Matieu (à Lèyon) Dins l'bar, avou tout l'rèstant !

Lèyontine (répétant toujours) Dins l'bar, avou tout l'rèstant !

Manu (qui a entendu, sarcastique) Èt bén ! Pière-Matieu, on fèt dès basses mèses ? C'n'èst nèn fôrt djoli pou in domèstike !

Matieu Dji dijeus seûl'mint a mossieû Carlier qui vos d'vrîz bwêre ène saqwè !

Lèyontine On m'aveut prom'tu in whisky !

Manu Èt vos n'l'avèz nèn co yeû ?? Matieu, vos-avèz roubliyî ou qwè ?

(Matieu foudroie Manu du regard, ouvre le bar et se trouve nez à nez avec Châles-Nèstôr qui sort avec un sourire gêné, un verre à la main)

Ch.-Nèstôr Madame ! Mossieû ! Mossieû ! Qué tchaleû la-d'dins ! (saluant Melle Lambert interloquée, puis les hommes)

Lèyon Vos-astèz d'passâdje par'ci ? Vos-astèz nouvia droci ?

Josète (entrant, très gaie) Pou lès sandwiches, dj'é ène miyète peû qu'is fuchîje... (voyant Châles-Nèstôr) Vous !!... D'èyu c'qui vos sôrtèz ?

Lèyontine (montrant le bar) Di d'la, come tout l'monde !

Josète (à Châles-Nèstôr) Vos vos-avèz d'dja prézintè ?

Ch.-Nèstôr Non fèt. Dji n'é nèn co yeû l'tins !

Josète Tant mieu ! (désignant les gens) Mam'zèle Lèyontine Lambert di l'Arminète... Pière-Matieû, no nouvia domèstike... Mossieû Carlier, l'ome da Gisèle... (un peu plus fort) L'ome da Gisèle !! (montrant Châles-Nèstôr) Èt droci... c'èst... c'èst... c'èst m'bia-pére ! (long silence durant lequel chacun, à sa façon, encaisse la nouvelle)

Manu Boune niût, papa !

Ch.-Nèstôr Heu... heu... Manu, non fèt ?

Manu Non fèt, Manu... il èst dins s'pètit tchèna ! Il a s'mouzon tout tchôd !

Ch.-Nèstôr Ah ??

Lèyontine (amusée, montrant le bar, l'air de dire « vous avez bu. Il y a combien de temps que vous êtes là-dedans ? ») Èt vous, c'èst mossieû... mossieû...

Josète C'èst... c'è-st-Hubèrt Douwârd Dèlcour... En'do, bia-pére ?

Ch.-Nèstôr Si vos l'dijèz...

Manu Asteûre, papa, i s'reut tins d'rintrér... Moman va s'tracassér...

Ch.-Nèstôr (hagard) Moman ? Vos l'pinsèz ?

Lèyontine Dijèz-m', mossieû Dèlcour...

Matieu, Manu, Ch.-Nèstôr (ensemble) Oyi ?

- Lèyontine (à Matieu) Vous, m'garçon, dji n'vos d'mande rén. (à Manu) C'è-st-a vo papa qui dj'ènn'aveus, mossieû Dèlcour.
- Manu Vos-avèz ètindu, papa... C'è-st-avou qu'èle d-aveut...
- Ch.-Nèstôr (qui jouait avec son verre) Oyi, mam'zèle ?
- Lèyontine (souriant) Si dji s'reus a vo place, dji n'djou'reus nén insi avou m'vère ! Taleûre, is 'nn'aront pupont !
- Ch.-Nèstôr Vos-avèz rézon... Dji m'va l'mète di costè...
- (tandis qu'il entre dans le bar, arrive Gisèle, portant petit tablier et plateau de sandwiches)
- Gisèle Ev'ci lès sandwiches ! Sandwiches dè la bèdide fraülein Gréta. Bon abèdide a tèrtous ! (elle aperçoit Châles-Nèstôr qui est revenu et laisse tomber plateau et sandwiches) Catastrofe ! (vite elle se met à genoux et remet les sandwiches hâtivement sur le plateau) Catastrofe !
- Josète Ele èst toute pièrdûwe... Ele pièd sès moyéns chake côp qu'èle wèt in nouvia visâdje. Anfin, Gréta, m'n-èfant... I n'faut nén awè peû insi... Em' bia-père ni va nén vos mindjî...
- Gisèle Gréta, zér timide... beureuse...
- Lèyon (stupéfait) Mins qwè c'qui li prind ? Pouqwè c'qu'èle pâle insi ?
- Josète (sêche) Pac'qui c'è-st-ène al'mande !
- Lèyon Ene Al'mande ??
- Matieu (à Gisèle, montrant Châles-Nèstôr) Gréta ! Vos n'duvèz nén awè peû d'mossieû. C'èst l'bia-père da madame.
- Gisèle Qué madame ?
- Matieu Bén madame droci ! (en montrant Josète)
- Gisèle Ah ya !
- Lèyon Choûtèz, mi, dji n'comprinds pus rén !!
- Lèyontine Mi, dji n'é pus l'tins... Si nos r'pâl'rîs di m'contrat !
- Gisèle Gréta alér dins guisine ! (faisant la révérence à tout le monde) Gutte nacht meine damen ounte herren. Gutte nacht bon-papa ! Che pou ramwin.nér ène saqwè a la guisine ?
- Josète (entre ses dents) Oyi, rembordèz mein bon-papa !
- Gisèle (prenant Châles-Nèstôr par la main) Vous, bén voulwêr édî Gréta... fé lès bidons ?
- Ch.-Nèstôr (soulagé) Lès bidons ? Oyi, tout d'chûte ! (Ils sortent tous les deux)
- Gisèle Auf wiedersen la gombanie !
- Lèyontine Asteûre, èm' contrat !
- Matieu Est-c'qui vos l'avèz bén lu ? Est-c'qui vos plét ?
- (Melle Lambert foudroie du regard Matieu qui part à reculons vers la porte de la chambre)
- Lèyontine I m'plét assèz, come d'èfèt... Seûl'mint, dji n'vou nén m'ègadjî pou trwès-ans.

(Melle Pirote sort de la salle de bains, toujours drapée dans son drap, traverse la chambre et va à la porte de la chambre. Elle écoute à la porte)

Lèyon Vos v'lèz chîj' ans ?

Lèyontine Ah non fét ! In-an ! In lîve, in-an.

Lèyon In-an, c'èst wére.

Matieu C'èst min.me fôrt wére !

Lèyontine Nos vîrons bén après ! Nos-avons in-an pou fé con'chance... pac'qui vos m'avouw'rèz tout l'min.me qui ça m'a l'ér d'yèsse ène drole di maujone droci !

(Melle Pirote, lassée, frappe cinq coups violents sur la porte. Matieu, Lèyon et Josète se figent. Melle Lambert se retourne vers Matieu, mécontente. Matieu, pris de court, frappe du talon cinq fois)

Lèyontine Est-c'qui nos-avons vrémint dandji d'vo domèstike pou l'momint, madame Dèlcour ?

Josète (pensant au contrat) Oyi !... Euh... Non fét, mins i va s'tènu tranquîy'...

(Melle Pirote frappe des coups précipités à la porte et Matieu au même rythme se met à danser le flamenco)

Matieu (s'arrêtant, bras en l'air) Olé !!

Lèyontine A vo place, dji l'èvoy'reus bén râde an Espagne ! (à Lèyon) Nos n'avons nèn co pârlè dès drwèts d'auteûr !

Lèyon Dj'aveus pinsè a deûs miyons...

Lèyontine Quate ! (Matieu, de loin, fait signe à Lèyon de couper la poire en deux. Melle Lambert le voit, le foudroie et à son tour tape du pied. Matieu se remet à danser le flamenco) Vos n'p'lèz nèn dalér djouwér pus lon, vous !

Lèyon Mam'zèle, si nos cômîs l'pwêre è deûs ?

Lèyontine (énergique) Dj'é dit quate èt ça n's'ra rén d'aute !

Lèyon Va pou quate, d'abôrd ! (il signe et passe la feuille à Melle Lambert, tandis que Matieu s'est précipité dans le bar, a pris les vêtements, le soutien-gorge et le slip de Melle Pirote. Il veut entrer dans la chambre mais se heurte à la porte fermée à clé par Lèyon. Il laisse tomber les vêtements près de la porte et se précipite sur Lèyon pour le fouiller) Dji signe èl deuzième fouye... èt dji vos l'done... (à Matieu) Mins lèyèz-m' tranquîye, vous ! Qwè c'qui vos prind ? (Matieu continue) Arêtèz vos dis-dj' !... V'la, mam'zèle, vos n'avèz pus qu'a signî la... (Pendant que Lèyon s'occupe des papiers, Matieu fouille carrément dans les poches du veston, puis dans les poches du pantalon de Lèyon, ce qui oblige ce dernier à se contorsionner. Melle Lambert s'aperçoit qu'il se trémousse sur son fauteuil)

Lèyontine (à Lèyon) C'èst co vo prostate qui vos fét mau ?

Lèyon (d'abord stupéfait, puis résigné) Qwè c'qui vos racontèz la ? Euh, oyi... c'èst bén ça !

(Matieu renonce à la clef et se précipite vers la porte de la chambre)

Matieu (chuchotant à travers la porte) Atincion, dji vos passe vos-afêres ! (il passe à travers la porte à claire-voie slip et vêtements que Melle Pirote saisit difficilement de l'autre côté)

Lèyontine Pou qu'tout fuche au père dès pouces, i nos faurent l'signature d'in témwin.

- Josète Si dji pou ?
- Lèyontine Non fét, nén vous, vos-astèz dèl famiye ! (elle appelle) Pière-Matieu ! Pou in còp, vos dalèz chièrvu a n'saqwè ! (Matieu qui est en train de glisser le soutien-gorge à travers la porte, s'arrête net. Melle Pirote tient une bretelle. Matieu l'autre autour du poignet. Lorète continue à tirer et Matieu a son poignet qui cogne fort à plusieurs reprises contre la porte. Il finit par avoir la main qui passe entre les lamelles de la porte. Il la retire et hurle de douleur. Melle Pirote, qui a récupéré toutes ses affaires, se précipite dans la salle de bains) Qwè c'qui vos-avèz co, on vous ?
- Matieu C'est l'canibrador ! Il a voulu m'agnî !
- Lèyontine (voulant se lever) C'est qu'i va mieu adon ! Asteûre, dji vou l'vîr s'il èst rèvèyi ? (les autres essayent de la retenir)
- Josète Vos n'astèz nén rézonâbe ! I faut co l'lèyi s'èr'pôzér !
- Lèyon Vos dalèz manquî vo trin pou Mariembourg !
- Lèyontine (fouillant subitement dans son sac) Mon dieu ! Em' biyèt pou l'trin... Qwè c'qui dj'ènn'é fé ?
- Lèyon (qui s'est approché de Matieu) Mins qwè c'qui vos m'farfouyèz la, on vous ? Vos pièrdèz l'tièsse ?
- Matieu Si dj'âreus yeû l'clé !...
- Lèyon (la sortant de sa poche et la luit tendant) Vos n'avîz qu'a m'èl dimandér !
- Josète (à Melle Lambert) Ah ! Vos l'avèz r'trouvè ? Insi, vos dalèz d'dja nos lèyi... Vos dalèz bran.mint nos manquî, savèz, mam'zèle...
- Manu Mins i fét d'dja niût, savèz... Si mam'zèle passeut l'niût droci ?
- Josète (bas à Manu) Manu, assèz couyonè asteûre !
- (Gréta est entre comme une furie dans le salon)
- Gréta Non fét, c'n'èst pus possibe ! Pus possibe, madame ! Dji n'pou pus d'meurér dins-ène maujone ousqu'on s'fét dès picètes tout l'tins, ousqu'on r'wète pau trô dèl sèrure ! Ene maujone ousqui lès-omes coutch'nut èchène... (Melle Lambert est anéantie) C'est décidé ! Dji m'èva ! Et ca n'chiève a rén di m'fé candjî d'avis ! Est-c'qui Manu poureut m'édî a diskinde èm' valise ?
- Lèyontine Manu ? Pôve pètte bièsse !
- Gréta (toute à son idée, à Manu) Dji m'èva dins m'vilâdje ! (à Matieu) Dji m'é bén plèt droci, avou vous-autes ! Mins c'n'èst nén ène maujone bén t'nûwe ! Mèrci pou tout èt adieu ! (elle sort rapidement. Tout le monde demeure médusé)
- Lèyontine Mins qwè c'qu'èle vuoleut dire ? Èt pouqwè c'qu'èle s'èva insi, tout d'in còp ?
- Matieu (jouant la catastrophe) C'è-st-ène catastrophe ! C'èst m'feume ! Ele va m'quitér !
- (Il se laisse tomber dans un fauteuil. Josète et Lèyon semblent ravis de cette improvisation, melle Lambert catastrophée)
- Lèyontine Pôve Pière-Matieu ! I n'mériteut nén ça tout l'min.me !

(Melle Pirote qui était sortie de la salle de bains, entre dans le salon et le traverse comme un ouragan. Elle est en slip et en soutien-gorge, ses vêtements sur le bras)

Lèyontine Èt ça ? Qwè c'qui c'est ?

Manu C'è-st-a cauze di lèye qui s'feume s'èva !

Lèyontine Bon... Èt bén, mi ètout, dji va m'èdalér... Dji m'va vos lèyî vous-outes tèrtous... Dji dwès dire qui dj'é passè avè vous ène swèréye... fôrt... fôrt èwarante !

Matieu Dji m'va vos donér in pas d'condwîte... (tout le monde lui dit « bonsoir » et elle sort suivie de Matieu. Tout le monde crie « ouf »)

Lèyon C'côp-ci, c'est fini ! Nos-avons gangnî l'partiyè ! (embrassant Josète) Merci, m'pètte Josète. Vos-avèz stî formidâbe ! Sins vous, nos-ârîs stî pièrdus ! (allant vers Manu) Eyèt vous, Manu...

Manu (croyant que Lèyon va l'embrasser, s'éloigne) Ah, non fèt ! Ni profitèz nèn co dèl situacion pou m'rèbrassî ! Dj'in.me co mieu Gréta ! Mi ètout, dji m'èva. A r'vwêr, madame ! A d'mwin ou a l'samwène qui vént ! (il sort et croise Matieu qui revient)

Matieu (sévère à Josète) Asteûre, a nous deûs ! Nos-avons in-ou a pèlér tous les deûs ! Est-c'qui vos v'lèz bén m'dire qui c'qui c'èsteut l'dèmi-braque qu'a vûdî du bar èt qu'i gn-aveut qu'vous qu'èl con'cheut ?

Josète Dji n'é rén a vîr avou li !

Matieu C'èsteut quéqu'fiye l'èployî du gaz qui v'neut r'lèvér lès compteûrs ?

Josète Munute, si vous plét ! Eyèt l'djon.ne coumère qu'a brotchî d'èl tchambe come ène èwaréye a mitan abiyîe ? Qui c'qui c'èsteut ?

Matieu Dji n'é rén a vîr avou lèye !

Lèyon C'èsteut Lorète Pirote, ène standardisse... Dji li aveus donè rendèz-vous droci...

Gisèle (qui est entrée sur la dernière tirade) Ah ! C'èsteut don ça vo fameûs soupér avou l'profèsseûr Burtèle ! Bravo !

Matieu Josète, vos n'm'avèz toudis nèn rèspondu ! Qui c'qui c'èsteut vo « bia-père » di t'taleûre ?

Gisèle Coula n'vos rwète nèn, Matieu ! C'n'èst nèn vos-ognons !

Matieu Nèn mès-ognons ?! Ca fèt qu'dji r'trouve èm' feume dins l'tchambe avou Manu, tèrmètant qu'in-aute ome qui s'fèt passér pou s'bia-père ratind s'tour dins l'bar ! Èt vos trouvèz qu'c'n'èst nèn mès-ognons ?

Gisèle Dins tous lès cas, dji pou vos djurer qui c'n'èsteut nèn s'galant !

Lèyon Qwè c'qui vos d-è savèz, vous ?

Gisèle Dj'èl sés pac'qu'i l'a manquî d'yèsse èl mén ! Assurè ça ! C'èst mi qui li aveut donè rendèz-vous droci !

Lèyon Adon c'èst vo galant ?

Gisèle Ca n'a t'nu qu'a in pwèy. Si vos n'avîz nèn bouchî a l'uch du burô come in dislachî...

Lèyon Ca n'a t'nu qu'a in pwèy ! Dji voureus bén sawè c'qui vos lomèz in pwèy ?

Gisèle Passèz pad'avant ! Dji m'va vos l'èspliquê quand nos s'rons rintrès al maujone !

Lèyon Vos l'trouvèz mieu qu'mi, c'vî rastakwêre-la ?

Gisèle Mieu, dji n'sés nèn. C'qui dji sés, c'èst qu'il èst la, li ! Èt ça compte bran.mint pour mi ! (il sortent)

Matieu (tendant les bras) Èt adon Josète ?

Josète Dji n'é nèn fini, mi ! El fameûse standardisse, c'èsteut pour vous qu'èle fèyeut in strip-tease ?

Matieu Pour mi... sins yèsse pour mi ! Ele pinseut qu'dj'èsteus Lèyon.

Josète Vos 'nn'avèz tout l'min.me bén profitè !

Matieu (grave) Josète, èm' pètite feume, dispus saquants tins, dji crwès qu'dji lîs trop d'manuscrits. C'èst décidé. Dji prinds ène samwène di condjî avè vous.

Josète Qué bouneûr ! Èt èyu c'qui nos dalons l'passér c'samwène-la ?

Matieu Droci ! Dins no lét tout rond !

(Matieu et Josète, tout en s'embrassant, vont jusqu'à la chambre, tandis que Melle Lambert est revenue chercher sa serviette oubliée. Elle la ramasse et, en se relevant, demeure clouée sur place devant Josète dans les bras de son « valet de chambre ». Elle va jusqu'à la porte de la chambre, pour mieux voir. Soudain Josète aperçoit Melle Lambert et éloigne lentement Matieu d'elle. Avec un sourire mondain et gracieux, elle s'adresse à Matieu, tandis que le rideau tombe)

Josète Mèrci, Pière-Matieu !... Ca s'ra tout pou audjoûrdu !

RIDEAU